UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2017ko URRIAREN 24a / 24 - OCTUBRE - 2017

TOKIA / LUGAR: SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 24/10/2017

HASIERA / INICIO: 17:00 horas

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):
Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):
2. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
3. Alkateordea, Don Iker Oceja Sobrón jauna
4. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
5. Alkateordea, Don Humberto Jaio Sagasti jauna
6. Alkateordea, Don Jose Maria Andres Ibañez de Garaio jauna

Doña Olaia Albizu Gallastegi andrea
Don Harri Guridi Ordeñana jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EH BILDU)
Don Daniel Maeztu Perez jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Don Aritz Bravo Zubillaga jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna
Doña Mª Soledad Juaristi Alberdi andrea

HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D)
Don Julian Rios Santiago jauna
Jorge Varela Dorrio jauna
Don Don Francisco Javier López Lakunza jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSE-EE (PSOE))
1. Alkateordea, Doña Pilar Ríos Ramos andrea

Don Mauricio Garcia Martin jauna

ZINEGOTZIA / CONCEJAL (PP)
Don Francisco Garate Mintegui jauna

KONTU-HARTZAILE ORDEA / INTERVENTORA EN FUNCIONES
Doña Maria Pilar Velasco Pérez andrea

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL
Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

IZAERA / NATURALEZA: OHIKOA / ORDINARIA
DEIALDIA / CONVOCATORIA: LEHENA / PRIMERA

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

BAT.- (EH BILDU) EUSKAL HERRIA BILDUKO ZINEGOTZIA DEN MARIA SOLEDAD YOLANDA JUARISTI ALBERDI ANDREAREN KARGU ARTESA.

UNO.- TOMA DE POSESIÓN DE LA CONCEJALA POR EUSKAL HERRIA BILDU (EH BILDU) DOÑA MARIA SOLEDAD YOLANDA JUARISTI ALBERDI.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Lehenengo puntu bietan kargu-hartze bi dauzkagu eta bietara sartu baino lehen, biei aplikatzeko moduko hitz batzuk entzungo ditugu, gure Idazkari jaunak esandakoak.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Los primeros dos puntos son tomas de posesión de cargos, así que antes de ponernos a ello, vamos a escuchar unas palabras de nuestro Secretario que son aplicables a ambos.

* Idazkari Orokorra **Sorrarain Tolosa jaunak**: Egiaztagiriak eta Zinegotziek ondasun eta jardueren aitorpena aurkeztu dutela baieztatu ondoren, hauteskunde erregimen orokorreko lege organikoaren 108.8 artikuluan ezarritako baldintza betetzeari ekingo zaio. Hautagaiek, banan-banan, karguaren betebeharrak beteko dituztenaren zina egingo dute.

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: Tras verificar los certificados y que los Concejales han presentado la declaración sobre su patrimonio y sus actividades, se procede a cumplir el requisito establecido en el artículo 108.8 de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General. Los candidatos van a jurar de uno en uno las obligaciones de su cargo.

Jarraian, LOREG legearen 108.8 artikuluak ezartzen duena betez, hautagaiak karguaren betebeharrak beteko dituenaren zina edo promesa egingo du.

A continuación, en cumplimiento de lo establecido por el art. 108.8. de la LOREG, el candidato jurará o prometerá el cumplimiento de las funciones propias del cargo.

* **Juaristi Alberdi andreak (EH Bildu)**: Herri subiranoaren aurrean zinegotzi karguaren betebeharrak fideltasun osoz beteko ditudala hitzematen dut.

* Concejala **Sra. Juaristi Alberdi (EH Bildu)**: Prometo ante el pueblo soberano que cumpliré las obligaciones del cargo de concejala con total fidelidad.

BI.- (SK-2D) HERRIAREN ESKUBIDEAREN ZINEGOTZIA DEN FRANCISCO JAVIER LOPEZ LAKUNZA JAUNAREN KARGU ARTESA.

DOS.- TOMA DE POSESIÓN DEL CONCEJAL POR HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D) DON FRANCISCO JAVIER LÓPEZ LAKUNZA.

Jarraian, LOREG legearen 108.8 artikuluak ezartzen duena betez, hautagaiak karguaren betebeharrak beteko dituenaren zina edo promesa egingo du.

Seguidamente, en cumplimiento de lo establecido por el art. 108.8. de la LOREG, el candidato jurará o prometerá el cumplimiento de las funciones propias del cargo.

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Herri subiranoaren aurrean zin dagit leialki beteko ditudala zinegotzi karguari dagozkion eginkizunak, harik eta herri honek prozesu konstituziogileak irekitzen dituen arte eta oinarrizko legeak herritarren menpe eta ez elite ekonomiko eta politikoen menpe izan arte.

* Concejal **Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: Prometo ante el pueblo soberano que cumpliré las obligaciones del cargo de concejal con total lealtad, hasta que este pueblo inicie los procesos constituyentes y hasta que las leyes fundamentales se encuentren bajo control de la ciudadanía, y no bajo el control de las élites económicas y políticas.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Ongi etorriak biak Osoko Bilkura Areto honetara.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Os doy la bienvenida a ambos a este Salón de Plenos.

HIRU.- BIDEZKOA, BALITZ, AURREKO AKTEN ZIRRIBORROA IRAKURTZEA ETA ONARTZEA: 2017KO EKAINAREN 27KOA OHIKOA ETA 2017KO EKAINAREN 27KOA EZ OHIKOA.

IRAKURRI OSTEAN aurreko batzarreko akta-zirriborroak, 2017ko ekainaren 27koa ohikoa eta 2017ko ekainaren 27koa ez ohikoa.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Gu euskaraz aritzen gara baina itzulpenaren aldetik hainbat akats daude. Eskatzen duguna da genero aldetik gaztelaniazko zatian zuzenketak egitea.

BOZKETA egin ostean.

USALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, Mintegi Egileor andrea (EH Bildu) eta Perera Figueredo (Herriaren Eskubidea) karguuztea, berezko eskaerari, emanda, **2017ko ekainaren 27koa ohiko** eta **2017ko ekainaren 27koa ez ohiko aktak ONARTZEN DITU**.

TRES.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LOS BORRADORES DE LAS ACTAS DE LAS SESIONES CORRESPONDIENTES A LA ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA DE 27 DE JUNIO, AMBAS DE 2017.

DADA LECTURA a los borradores de las actas de las sesiones anteriores, correspondientes a la Ordinaria y Extraordinaria de 27 de Junio, ambas de 2017.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Nosotras y nosotros nos expresamos en euskera, pero hay varios errores en la traducción. Solicitamos que se hagan las correcciones pertinentes relacionadas con el género en la parte que está en castellano.

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, dado el cese, a petición propia, de los/as Concejales Sra. Mintegi Egileor (EH Bildu) y Sra. Perera Figueredo (Herriaren Eskubidea), **APRUEBA** las **Actas** de los Plenos Ordinario y Extraordinario de **27 de Junio**, **ambas de 2017**.

LAU.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Betiko lez, eskuragarri izan dituzue eta dauzkazue Idazkaritza Nagusian espediente guztiak.

CUATRO.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Como siempre, todos los expedientes han estado disponibles y siguen estándolo en la Secretaría General.

Beharbada aipamenen bat egingo nuke azken asteburu honetan gure udaltzain bati gertaturiko ezbeharraz. Pentsatzen dut denon elkartasuna adierazteko unea izan daitekeela.

Jaietako azken igandean arazo bat egon zen bere lanaren bilakaeran eta lesio bat jasan zuen ezustean; lesio horren ondorioz zuzenean Galdakaoko ospitalera eraman zuten eta bertan gaua pasatu zuen; hasieran konortea galduta eta gerora berreskuratu zuen. Alta eman zioten atzo eta ondo dago, baina uste dut pleno honetan merezi duela aipamen bat.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

Me gustaría mencionar el accidente que ha sufrido uno de nuestros agentes de la Policía Municipal durante este fin de semana. Creo que puede ser un momento oportuno para que todos mostremos nuestra solidaridad.

Durante el último domingo de fiestas, ocurrió un problema en el transcurso de su trabajo y sufrió una lesión inesperada. Como consecuencia de esa lesión, tuvieron que trasladarlo directamente al hospital de Galdakao y pasó allí la noche. En un primer momento estuvo inconsciente, y después recuperó la consciencia. Le dieron ayer el alta y se encuentra bien; sin embargo, creo que se merece que se le mencione en este pleno.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

BOST.- BIDEZKOA BALITZ, BIDE PUBLIKOAN TERRAZAK ETA MAHAIAK JARTZEA ARAUTZEN DUEN UDAL ORDENANTZA ALDAKETAREN ONARTZEA. (HIRIGINTZA, OBRAK ETA ETXEBIZITZA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2017KO URRIAREN 4KOA).

IRAKURRI OSTEAN Hirigintza, Obrak eta Etxebizitza Batzordearen irizpena, 2017ko urriaren 4koa, eta honako hau dioena:

"*Bide publikoan terrazak eta mahaitxoak jartzeko udal ordenantzan aldaketak egiteko espedienteari hasiera eman zaio.*

Ildo horretan, udal zerbitzu teknikoek egindako proposamena idatzi honi atxikita dagoen ordenantzako testuan dago barneratuta.

EAJ/PNV (2) eta PSE-EE (PSOE) (1) udal taldeen aldeko botoekin, eta EH Bildu (2) eta SQ-2D (1) udal taldeetako ordezkarien abstentzioarekin, honako proposamen hau luzatzen da Osoko Bilkurari

ERABAKIA

LEHENA.*- Bide publikoan terrazak eta mahaiak jartzea arautzen duen udal ordenantzako aldaketei hasierako onespena ematea.*

CINCO.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LA MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA INSTALACIÓN DE TERRAZAS Y VELADORES EN LA VÍA PÚBLICA. (DICTAMINADA POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE URBANISMO, OBRAS Y VIVIENDA DE 4 DE OCTUBRE DE 2017).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Vivienda en sesión de 4 de Octubre de 2017, del tenor literal siguiente:

"*Visto el expediente incoado para la modificación de la ordenanza municipal reguladora de la instalación de terrazas y veladores en la vía pública.*

Vista la propuesta realizada por los servicios técnicos municipales, que se incluye en el texto de la ordenanza que se adjunta al presente.

Con el voto favorable de los representantes de EAJ/PNV (2) y PSE-EE (PSOE) (1), y la abstención de los representantes de EH Bildu (2) y SQ-2D (1), se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

ACUERDO

PRIMERO.*- Aprobar inicialmente la modificación de la ordenanza municipal reguladora de la instalación de veladores y terrazas en la vía pública.*

BIGARRENA.- *Jendaurrean erakutsiko da eta entzunaldia ere egingo da interesatuekin, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, hogeita hamar (30) egunez jarriko den iragarkiaren bidez, halaxe ezartzen baitu toki araubidea arautzen duten oinarrien 7/1985 Legearen 49. artikuluak erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko.*

HIRUGARRENA.- *Erreklamazioak eta iradokizunak ebatzi ondoren, baldin eta baleude, behin betiko onarpen akordioa hartuko da eta testu osoa argitaratuko da, betiere, gorago aipatutako 7/1985 Legearen 70.2 artikuluak ezartzen duenarekin bat etorriz.*

Ordenantzaren hasierako onarpenari ez bazaio erreklamaziorik aurkezten jendaurreko epe barruan, behin-behineko akordioa izan dena behin betiko bilakatuko da.

BOTO PARTIKULARRA

EH Bilduk boto partikularra aurkeztu dio proposamenari, eta, haren bidez eskatu du 7.9. artikuluaren erredakzioa hauxe izatea:

> *Gehienezko muga hortaz gain, jarri nahi den instalazioa jarduera nagusia hartzen duen establezimenduaren fatxadaren luzeratik irteten bada, eta terraza parean dagoen lokalen bat ikustea oztopatzen badu, urtero egiaztatu behar izango da lokal horietako titularrak horrekin ados daudela.*

Horrez gain, koalizioak eskatu du 7.10.artikulua sortzeko testu honekin:

> *Ostalaritza lokaleko arduradunek ez badute terraza lokalaren parean jartzen, urtero egiaztatu behar izango dute terraza parean dauden beste lokaletako titularrak ados daudela terrazaren kokalekuarekin."*

* Udal Arkitektoa, <u>**Zorrakin Perez jaunak**</u>: Gaur egun indarrean dugun terrazei buruzko ordenantza 2012koa da. Urte horretan, ordenantza horrek aldaketa handia ekarri zuen horrelako instalazioak arautzen zituzten aurreko ordenantzekin alderatuta, eta elementu berritzailea izan da bide publikoa okupatzeko irizpideak aplikatzean, hiriko espazioaren kalitatea hobetu eta espazioa bera aberaste aldera.

SEGUNDO.- *Someterla a información pública y audiencia a los interesados, mediante anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia, durante el plazo de treinta (30) días, según lo establecido en el Artº. 49 de la Ley 7/85, reguladora de las Bases del Régimen Local, para la presentación de reclamaciones y sugerencias.*

TERCERO.- *Una vez resueltas las reclamaciones y sugerencias, si las hubiere, se adoptará acuerdo de aprobación definitiva y se procederá a la publicación íntegra del texto, de conformidad con lo dispuesto en el Artº. 70.2 de la Ley 7/85, anteriormente mencionada.*

En el supuesto de que no se presenten reclamaciones en relación con la aprobación inicial de la Ordenanza en el plazo de información pública, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional.

VOTO PARTICULAR

EH Bildu presenta el voto particular a la propuesta presentada, en el sentido de que el artículo 7.9 quede redactado de la siguiente manera:

> *Si al margen de ese tope máximo, la instalación proyectada rebasa la longitud de la fachada del establecimiento soporte de la actividad principal, se deberá acreditar anualmente la conformidad expresa de las personas titulares de los demás locales a los que pretenda dar frente, siempre que dificulte la visibilidad de alguno de esos locales.*

Y se cree el artículo 7.10 con la siguiente redacción:

> *En cualquier caso, cuando la terraza no se emplace frente al propio establecimiento hostelero, deberá de acreditarse anualmente la conformidad expresa de las personas titulares de los demás locales a los que pretenda dar frente."*

* Arquitecto Municipal, <u>**Zorrakin Perez jaunak**</u>: La ordenanza de terrazas que actualmente tenemos en vigor es del año 2012. Esta ordenanza supuso en el 2012 un cambio importante en relación con ordenanzas anteriores que regulaban este tipo de instalaciones, y ha supuesto un elemento innovador en la aplicación de criterios para la ocupación de la vía pública, con el fin de mejorar la calidad y enriquecer el espacio urbano.

Bere garaian, zenbait berritasun txertatu ziren egungo ordenantzaren bitartez. Adibidez, nabarmentzekoa da terrazen ordenamendurako irizpideak finkatu zirela hiriko espazio motaren arabera, eta horrek aukera eman zuen estalpe iraunkorrak jartzeko, lurzoruari ainguratuta. Orobat, altzari-elementu berrien ordenamendurako irizpideak finkatu ziren; esate baterako, upelak, mahai altuak, eta abar. Hala, ikusi dugu horrelako elementuak sartzen joan direla azken urteotan.

Aukera eman zuen interesdunek lorategiz hornitutako eremuak aldatzeko, terrazak espazio libreetan eta plazetan errazago instalatzeko, baldin eta zolaketa txikiagatik berez ezin bazen horrelako instalaziorik egin, hasiera batean. Orobat, aukera eman zuen aparkatzeko tokietan terrazak eta mahaitxoak jartzeko aldi batean, baldin eta espazio horietan koherentea bazen hirigintzako eta mugikortasuneko baldintzekin. Halaber, terrazaren espazioa berotzeko sistema bat ere aurreikusi zen legeekin bat etorrita, eta energia fosilak erabiltzeko aukera ere aurreikusi zen.

Durangon, gaur egun, 129 ostalaritza-lokal inguru daude, eta horietatik 87an daude terrazak edo mahaitxoak. Ordenantza indarrean egon den aldian, 2012tik hona, hobetu beharreko zenbait kontu hauteman dira, hala herritarrek, ostalariek eta merkatarien elkarteak eskatuta nola Udaleko Bulego Teknikoak ikusita. Hain zuzen ere, aplikazio-arazoetako batzuk interpretazioaren bidetik konpondu dira; beste batzuen eraginez, berriz, ordenantzako edukiak berariaz aldatu behar dira, terrazen instalazioa malgutzeko. Irizpide berriak Hirigintza, Obrak eta Etxebizitza batzordean eztabaidatu dira, eta irizpena eman da.

Ondorioz, hona hemen zer aldaketa nagusi egin diren ordenantzaren egituran:

- ✓ Baimena zuzenean berritzea urtero. Aurrez baimendutako terrazek baimena urtero berritzeko administrazio-izapidea erraztu egin da; hartara, titularrak ez du adi egon behar izango baimen bera urtero eskatzeko. Udaleko kudeaketa orain baino errazagoa eta sinpleagoa izango da.

- ✓ Termino batzuk argitzea, ordenantza lehen baino errazago irakurri eta interpretatzeko;

La ordenanza actual, en su momento, incorporó varias novedades entre las que destacarían, por ejemplo, que establecía criterios de ordenación de terrazas en función de las diferentes tipologías de espacios urbanos posibilitaba la instalación de cubiertas estables con anclaje al suelo, y establecía criterios de ordenación de nuevos elementos de mobiliario como barriles, mesas altas, etc. que hemos ido viendo cómo se han incorporando en los últimos años.

Posibilitaba la modificación de zonas ajardinadas a cargo de la persona interesada para facilitar la instalación de terrazas en espacios libres y plazas que por su escasa pavimentación no permitían o no admitían, en origen, una instalación de este tipo; abría la posibilidad de la ocupación temporal de plazas de aparcamiento con terrazas y veladores en aquellos espacios donde fuera coherente con las condiciones urbanísticas y de movilidad; y preveía un sistema, dentro de la legalidad, para calefactar el espacio de la terraza, previendo la utilización de energías fósiles para este cometido.

En Durango, en estos momentos, tenemos unos 129 locales de hostelería de los cuales 87 disponen de terraza-velador. Durante este periodo de la aplicación de la ordenanza, desde el 2012, se han detectado varias cuestiones mejorables, bien a petición de la ciudadanía, de la hostelería, de la asociación de comerciantes, o bien por la propia Oficina Técnica municipal. De hecho, algunos problemas de aplicación se han conseguido solucionar por la vía interpretativa; otros, en cambio, requieren de una modificación expresa de los contenidos de la ordenanza para flexibilizar la instalación de las terrazas. Estos nuevos criterios han sido debatidos y dictaminados en la comisión de Urbanismo, Obras y Vivienda.

Esta modificación de la ordenanza conlleva los siguientes cambios principales en su estructura:

- ✓ Renovación anual automática de la autorización. Se simplifica el trámite administrativo para la renovación de la autorización anual de las terrazas autorizadas anteriormente, de manera que la persona titular no debe de estar pendiente de solicitar anualmente la misma autorización. Facilita y simplifica la gestión municipal.

- ✓ Aclaración de algunos términos para facilitar la lectura e interpretación de la ordenanza y

eta ordenantza aplikatu den aldian hauteman diren disfuntzioak zuzentzea.

- ✓ Aplikatu diren irizpideei estaldura eta batasuna ematea, Hirigintza batzordeetan ontzat eman direnak.

- ✓ Hizkera berrikustea generoari eta desgaitasunei begira.

Ordenantzaren aldaketa dela eta, hona hemen zein diren aldaketa nagusiak instalazioaren baldintza teknikoekin lotuta:

- ✓ Beroa erradiazioaren bidez emateko instalazioak ipintzea terrazetan.

- ✓ Giroa aspertsioz edo baporizazioz hozteko hornidurak instalatzea.

- ✓ Erabilera publikokoak diren baina aldi berean jabetza pribatukoak diren lurzoruetan, ez da lizentziarik behar izango gehienez ere hiru upel edo mahai altu jartzeko. Salbuespen hori bide publikoan baimendu litekeen terrazarekin bateragarria da, eta horren osagarri ere bai.

- ✓ Baztertu egin da lurzoru pribatuetan egitura iraunkorrak instalatzeko debekua, baldin eta titularrek baimena ematen badute.

- ✓ Perimetroko babesgarriak jar daitezke, gehienez ere 1,90 m-ko garaieraraino.

- ✓ Hiru denboraldi finkatu dira: urteko denboraldia, udako tarteko denboraldi posiblea, eta neguko tarteko denboraldi posiblea.

- ✓ Baliteke oinezkoentzako eremuak edo oinezkoek eta ibilgailuek partekatutako eremuak finkatzea ordutegi edo data jakin batzuetan, eta gerta daiteke halakoetan ordutegi eta aldi mugatuagoak izango lituzketen baimenak ematea; hala izan daiteke, adibidez, Zumalakarregi kalean edo Ezkurdin.

Aldaketa honetan, hiriko espazioen aurreko kategorizazioari eutsi zaio; alegia, ibilgailuen zirkulazioa duten kaleak, oinezkoentzako kaleak, oinezkoek eta ibilgailuek partekatutako kaleak, espazio libreak eta enparantzak, balio bereziko espazioak

corregir disfunciones detectadas durante el período de aplicación de esta ordenanza.

- ✓ Dar cobertura y unidad a los criterios que se han venido aplicando y que se han visto de manera favorable en las comisiones de Urbanismo.

- ✓ Revisión del lenguaje de género y en materia de discapacidades.

Esta modificación de la ordenanza conlleva como cambios reseñables relativos a condiciones técnicas de la instalación, los siguientes que merecen mencionar:

- ✓ Incorporación de instalaciones de calor por radiación en las terrazas.

- ✓ Incorporación de dotaciones de refrigeración del ambiente por aspersión o vaporización.

- ✓ No se requerirá licencia en suelos de uso público pero de propiedad privada de las instalaciones de un máximo de hasta 3 barriles o mesas altas. Esta exención es compatible y complementaria con la terraza que pudiera autorizarse en la vía pública.

- ✓ Se elimina la prohibición de instalar estructuras estables en suelos privados, siempre que se disponga de los correspondientes permisos de sus titulares.

- ✓ Se autorizan protecciones perimetrales elevables hasta 1,90 metros de altura.

- ✓ Se establecen tres tipos de temporadas: una temporada anual, una posible temporada media de verano y una posible temporada media de invierno.

- ✓ Podrán otorgarse autorizaciones con horarios y periodos más restringidos en zonas peatonales o de coexistencia que así se establezcan en horarios o fechas delimitados, por el ejemplo, en la calle Zumalakarregi en Ezkurdi.

La modificación que se trae mantiene la categorización de los espacios urbanos tal y como estaban anteriormente; es decir, calles con circulación rodada, calles peatonales, calles de coexistencia, espacios libres y plazas, espacios de va-

eta arkupeak. Nolanahi ere, doikuntza txiki batzuk egin dira; esate baterako, Bartolome Ertzilla kalea oinezkoentzako kaletzat joko da, oinezkoek eta ibilgailuek partekatutako kaletzat jo beharrean. Horrenbestez, bertan instalatzen diren terrazek ez dute izango oinezkoek eta ibilgailuek partekatutako kaleetako instalazio-ordutegiaren mugarik.

Terrazak ipini eta kentzeko ordutegia bere horretan utzi da, berezitasun bakar batekin: oinezkoentzako eremura sartzeko ordutegiaren erregulazioa aldatzen ez den bitartean, ostalaritzako terrazak 12:00etatik aurrera jarri ahal izango dira larunbatetan.

Zehapen-araubidearen harira, gauzatxo bat aldatu dugu: terrazak eta mahaitxoak baimendutako ordutegitik kanpo jarrita egotea arau-hauste larritzat joko da.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Zorrakin jaunak aditzera eman digunez, eguneratu nahi dugun ordenantza 2012koa da, eta gaur egun, 2017an, ia 100 ostalaritza-establezimendutan daude terrazak eta mahaitxoak. Arazo guztiak ezin dira konpondu egungo ordenantza interpretatuz; badira egin beharreko zenbait aldaketa, eta Alderdi Popularra bat dator horiekin. Bestalde, egoera berriak sortu dira sistemak modernizatu izanagatik, baina funtsean, aldaketa horiekin baimena zuzenean berritzeko aukera hobetuko dugu.

Hobekuntza handia da, eta mesedegarria izango zaie aurrez baimena zeukaten ostalaritzako merkataritzari eta aurreko urteetan aztertutako egoera berak aztertu behar zituztenei. Aldeko botoa emango dugu.

*1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Udal-Arkitektoak azaldu bezala, aldaketen helburua ordenantza hobetzea da. Izan ere, bost urteko indarraldiaren ostean, ematen du zenbait doikuntza eta aldaketa egin behar direla, maila teknikoan ez ezik, ostalaritzari begira ere bai.

lor singular y soportales pero con pequeños reajustes; por ejemplo, la calles Bartolome Ertzilla pasa a tener un carácter de calle peatonal en lugar de coexistencia. Esto permitirá la instalación de terrazas sin restricción del horario de instalación en las calles de coexistencia.

El horario de colocación y retirada de las terrazas se mantiene, pero con la peculiaridad de que en tanto que no se modifique la regulación del horario de acceso a la zona peatonal se permitirá la colocación de terrazas de hostelería los sábados a partir de las 12:00h.

En cuanto al régimen sancionador, hemos modificado una pequeña cosa; se tipifica como infracción grave la permanencia de terrazas y veladores fuera del horario autorizado.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Como nos ha informado el señor Zorrakin, esta ordenanza que queremos actualizar es del año 2012 y hoy, en al año 2017, son casi 100 los establecimientos hosteleros con terrazas y veladores. No todas las cuestiones se solventan con interpretar la actual ordenanza, hay cambios necesarios y desde el Partido Popular los apoyamos. Además hay nuevas situaciones por la modernización de los sistemas y demás, pero fundamentalmente con las modificaciones mejoramos en la renovación actual automática de la autorización.

Esto es una mejora importante que favorece al comercio hostelero que ya tenía la autorización, como a la parte de quien tenía que estudiar otra vez las situaciones ya estudiadas de años anteriores. Vamos a votar a favor.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Tal y como ha explicado el Arquitecto municipal, con esta modificación de la ordenanza lo que queremos es mejorarla, porque se ve que tras cinco años que lleva en vigor se han detectado determinados reajustes y reformas necesarias; no solo a nivel técnico, sino también por parte de la hostelería.

Ordenantza hau prestatu zen espazioa arautzeko eta baldintza jakin batzuk finkatzeko beharra sortu zelako, terrazak eta mahaitxoak ipintze aldera. Durangon, 129 ostalaritza-enpresa daude, eta familia asko hortik bizi dira; horregatik ongi deritzogu aldaketa horiek egiteari, egunerokoaren mesedetan.

Esta ordenanza surge por la necesidad de regular el espacio y delimitar con unas condiciones para que se puedan establecer estas terrazas y veladores. En Durango tenemos un total de 129 empresas hosteleras, y son muchas las familias que viven de ello; por eso nos parece bien que estas mejoras ayuden a que el día a día sea mejor.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Bat gatoz proposatu diren hobekuntzekin, baina zertxobait harago joan nahi dugu. Lanean jarraitu behar dugu espazio partekatuak izateko, dendek, ostalaritzak eta herritarrek partekatutako espazioak. Ez dezagun ahaztu okupatzen ditugun espazio publiko horiek herritarrekin ere partekatu behar direla, denok elkarrekin erabili ahal izateko.

*Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Nosotros estamos de acuerdo con las mejoras que se han propuesto, pero queremos ir un poco más allá; luego hay que seguir peleando por tener espacios de convivencia, de coexistencia entre los comercios, la hostelería y la ciudadanía. No nos olvidemos que esos espacios públicos que ocupamos tienen que coexistir con los ciudadanos para que esos espacios se puedan disfrutar conjuntamente.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**: Gure aldetik esan behar dugu ikusten genuela beharrezkoa zela ordenantza berraztertzea, gero eta terraza gehiago ari direlako jartzen, terrazak gero eta garrantzi gehiago hartzen ari direlako ostalaritza jardueretan eta ondorioz, eta errealitatea ikusita, beharrezkoa zen aldaketa hau. Ados gaude mota honetako zerbitzuak bultzatzearekin zerbitzu hiri batean, eta ondo dago ekimen ekonomiko hauek sustatzea, baina betiere ahaztu barik gune publiko horietan beste jarduera batzuk ere egiten direla eta, beraz, oreka batzuk topatu behar direla. Beraz, guretzat oreka bat topatzea oso garrantzitsua da eta ordenantza bat onartzea baino garrantzitsuagoa da orain arte egin ez den gauza bat egitea; hau da, ordenantzan jartzen duena egiten den ala ez konprobatzea.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**: Por nuestra parte hemos de decir que nos parecía necesario revisar esta ordenanza. Cada vez se ponen más terrazas, cada vez tienen mayor importancia en la actividad hostelera, y vista la realidad, esta modificación era necesaria. Estamos de acuerdo con que se impulsen este tipo de cosas en una ciudad de servicios, y nos parece adecuado fomentar esas iniciativas económicas, pero no debemos olvidar que en esos espacios públicos también se llevan a cabo otras actividades, y que, por tanto, debe buscarse un equilibrio. Por consiguiente, creemos que buscar un equilibrio es crucial, y que hay algo más importante que aprobar una ordenanza, algo que no se ha hecho hasta ahora: comprobar si lo recogido en la ordenanza se cumple o no.

Hau esaten dugu ikusi izan dugulako indarrean zegoen ordenantzarekin hainbatetan ez zela betetzen bertan jasota zegoena eta askotan terrazak neurritik kanpo jarri direla, hainbat gune publikoetan sekulako okupazioa egon dela eta ez dela ordenantza betearazi.

Lo decimos porque hemos visto que la ordenanza vigente no se cumple en muchas ocasiones, que no se cumplía lo establecido allí. Las terrazas excedían las medidas correspondientes muchas veces, ha existido una ocupación excesiva en varios espacios públicos, y no se ha hecho cumplir la ordenanza.

Hau guztia kontuan izanda, esan behar dugu boto partikular bat aurkeztu dugula ordenantza honetan; ikusten dugulako bi interes ekonomikoen artean talka dagoenean ez dela ondo konpondu egoera hori eta diskriminazio egoera bat egon daitekeelako gaur onartu nahi dugun ordenantzan.

Teniendo en cuenta todo eso, vamos a presentar un voto particular en esta ordenanza. Vemos que, cuando dos intereses económicos chocan, la situación no se ha resuelto adecuadamente, y que puede surgir una situación de discriminación en la ordenanza que queremos aprobar hoy.

Azalpen txiki bat emango dugu: ostalaritzako jarduera baten jabeak baimena eskatzen duenean terraza bat ipintzeko ordenantzan jartzen dena aplikatzen da; hau da, bere lokalaren parean jartzea eta fatxadaren neurrikoa izatea. Irizpide hau ezin denean aplikatu, salbuespena ematen da eta batzuetan ondoko lokalaren zati bat okupatzen da. Ondoko lokal hori ostalaritzako jarduerakoa baldin bada, baimena eskatzen zaio terraza ipini ahal izateko; baina beste jarduera ekonomiko batekoa bada, ez zaio baimenik eskatzen. Eta guk, hemen ikusten dugu diskriminazioa.

Eta eragozpenak egon daitezke, bai irisgarritasunaren aldetik edo eskaparate bat estaltzen delako edo bidea oztopatzen delako... Are gehiago, jartzen diren terrazak estalpe iraunkorra baldin badaukate, edozein dela kaltetua, derrigorrezkoa da baimena eskatzea; baina estalpea ez bada iraunkorra, orduan ez. Eta guretzat kalteak, iraunkorra izan edo ez, berdinak izan daitezke.

Beraz, boto partikularra aurkeztu dugu eta bertan eskatzen dugu, edozein kasutan, edozein jarduera motari eragozpena sortuz gero beharrezkoa izatea jarduera horien jabeen baimena. Uste dugu horrela saihesten direla interpretazio subjektiboak.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Gure aldeko bozka izango du puntu honek. Garrantzia eman nahi diogu ordenantzak helburu duen aldaketa nagusiari; hau da, erabiltzaileentzat eta langileentzat lizentzia eta tasen inguruko lanak edo paperak arinago edo egokiago batean aurrera eramateari. Espero dugu gaur puntu hori, behintzat, martxan jartzea.

* 1. Alteordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Gatazkak sor daitezkeela uste dugu, eta horretarako dugu ordenantza. Orekari eutsi behar zaiola esaten denean, argi dago oreka hori enpresek terrazak eta mahaitxoak jartzeko eskubide horren eta herritarrek espazio publikoa erabiltzeko ahalmenaren artekoa dela. Nire ustez, hau da tresnarik egokiena, eta horregatik aldatu dugu, ezin hobea izan dadin.

Vamos a ofrecer una breve explicación: cuando el propietario de una actividad hostelera solicita autorización para colocar una terraza, se aplica lo establecido en la ordenanza; es decir, colocarla frente al local y ajustarla a las medidas de la fachada. Cuando no puede aplicarse ese criterio, se hace una excepción y se ocupa a veces parte del local contiguo. Si en ese local contiguo se realiza una actividad hostelera, se le solicita autorización para poder instalar la terraza, pero si se trata de otro tipo de actividad económica, no se pide autorización. Y ahí vemos una discriminación.

El caso es que pueden surgir impedimentos, y pueden tener relación con la accesibilidad, con ocultar un escaparate, con obstaculizar el camino... Es más, si la terraza a instalar se va a cubrir de forma permanente, debe solicitarse autorización sea quien sea el afectado; en cambio, si no se va a cubrir de forma permanente, no es necesario solicitar autorización. Y para nosotros el perjuicio puede ser el mismo, sea permanente o no.

Así pues, presentamos un voto particular, según el cual pedimos que siempre se solicite autorización si se provoca algún impedimento a cualquier tipo de actividad, en todos los casos. En nuestra opinión, así se evitarán interpretaciones subjetivas.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Votaremos a favor de ese punto. Queremos subrayar la modificación principal objeto de esta ordenanza: tramitar más rápido y de forma más adecuada que ahora las tareas o documentos necesarios relacionados con las licencias, tanto para los usuarios como para los trabajadores. Esperamos que al menos ese punto se ponga en práctica.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Entendemos que pueden surgir conflictos, y para eso tenemos esta ordenanza; cuando se habla de que hay que mantener un equilibrio es claro que tiene que ser entre ese derecho que tienen esas empresas a poder instalar terrazas y veladores y que la población pueda hacer uso del espacio público. Yo creo que este es el instrumento, y por ello lo modificamos, para que sea el idóneo.

Gehiegikeriei begira, orobat, tresna aproposa dela pentsatzen dut, aukeretako bat taberna batek hartzen duen espazioa markatzea baita.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**: Lehen ahaztu zait esatea, Arkitektoari galdetzeko zerbait dugu. Ordenantza bere osotasunean aztertu dugunean ikusi dugu arautzen dela figura bat: "espacio singular" figura. Uste dugu gune horretan Tabira, adibidez, sartuta egon beharko litzatekeela eta ez dago. Ez dakigu zein irizpide erabiltzen diren gune berezi horretan sartzeko edo ez. Beraz, hori da gure galdera; zeintzuk diren irizpideak, eta gure proposamena da Tabira ere sartzea gune horretan.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Guk uste dugu ordenantza honekin herriaren interes orokorra bermatzen dela, eta, horregatik, aldeko bozka emango diogu.

* Udal Arkitektoa **Zorrakin Perez jaunak**: Guneen sailkapenak plano baten agertzen dira, ordenantzarekin batera argitaratu behar dena; eta Tabirako elizaren ingurua sailkapen horretatik kanpo dago, ez dagoelako aukerarik terrazarik jartzeko. Egia da Tabira parkeko izkina batean ostalaritza lokal bi daudela eta gune hori espazio libre moduan zehazten dela. Espazio singularra uste dugu elizatik hurbilen dagoen espazio dela.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Lehenengo boto partikularra bozkatuko dugu, eta, ostean, irizpena.

Euskal Herria Bildu-k proposatutako boto partikularra

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

En cuanto al abuso que se pueda dar, también creo que éste es el instrumento, porque una de las opciones que tenemos es que se marque la zona que ese bar pueda ocupar.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**: Antes he olvidado decir que tenemos una pregunta para el Arquitecto. Al analizar la ordenanza al completo, hemos visto que se ha regulado una figura denominada *espacio singular*. En nuestra opinión, Tabira debería ser uno de esos espacios, pero no se ha incluido. No sabemos qué criterios se emplean para decidir cuáles son los espacios singulares. Por lo tanto, esa es nuestra pregunta, cuáles son los criterios, y proponemos que Tabira también se incluya dentro de esos espacios.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Opinamos que a través de esta ordenanza se garantiza el interés general del pueblo, por lo que votaremos a favor.

* Arquitecto Municipal **Sr. Zorrakin Perez**: La clasificación de los espacios está recogida en un plano que se publicará junto con la ordenanza. El entorno de la iglesia de Tabira queda fuera de esa clasificación porque no se pueden instalar terrazas. Es cierto que en una esquina del parque de Tabira hay dos locales hosteleros y que ese espacio se ha definido como libre. Creemos que el espacio singular es el que queda más cerca de la iglesia.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: En primer lugar, realizaremos la votación sobre el voto particular, y después, sobre el dictamen.

Voto Particular propuesto por Euskal Herria Bildu

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Beraz, gehiengoak, **UKO EGINDA** geratuz.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADO**, por mayoría.

Hirigintza, Obrak eta Etxebizitza Batzordearen irizpena

- Aldeko botoak: HAMALAU, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Herriaren Eskubidea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Dictamen de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Vivienda

- Votos a favor: CATORCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 3 de Herriaren Eskubidea, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.
- Abstenciones: NINGUNA.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiangoaren botoarekin, hauxe erabaki du:

LEHENA.- **Bide Publikoan terrazak eta mahaiak jartzea arautzen duen Udal Ordenantzako ALDAKETEI HASIERAKO onespena ematea**.

BIGARRENA.- **Jendaurrean erakutsiko da** eta entzunaldia ere egingo da interesatuekin, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, **HOGEITA HAMAR (30) EGUNEZ** jarriko den iragarkiaren bidez, halaxe ezartzen baitu toki araubidea arautzen duten oinarrien 7/1985 Legearen 49. artikuluak erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko.

HIRUGARRENA.- Oharrak ebatzi ondoren, baldin eta baleude, behin betiko onarpen akordioa hartuko da eta testu osoa argitaratuko da, betiere, gorago aipatutako 7/1985 Legearen 70.2 artikuluak ezartzen duenarekin bat etorriz.

Ordenatzaren hasierako onarpenari erreklamaziorik aurkeztu ezean jendaurreko epe barruan, behin behineko akordioa behin betiko bilatuko da.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar **INICIALMENTE** la **MODIFICACIÓN** de la **Ordenanza municipal reguladora de la instalación de terrazas y veladores en la vía pública.**

SEGUNDO.- Someterla a **información pública** y audiencia a los interesados, mediante Anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia, durante el plazo de **TREINTA (30) DÍAS**, según lo establece el Artº. 49 de la Ley 7/85, reguladora de las Bases del Régimen Local, para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

TERCERO.- Una vez resueltas las observaciones, si las hubiere, se adoptará acuerdo de aprobación definitiva y se procederá a la publicación íntegra de su texto, de conformidad con lo dispuesto en el Artº. 70.2 de la Ley 7/85, anteriormente mencionada.

En el supuesto de que no se presenten reclamaciones en relación con la aprobación inicial de la Ordenanza en el plazo de información pública, se entenderá definitivamente adoptado el Acuerdo hasta entonces provisional.

SEI.- BIDEZKOA BALITZ, 2018KO. URTERAKO ORDENANTZA FISKALAK ETA PREZIO PUBLIKOAK HASIERA BATEAN ONARTZEA. (KONTU BATZORDE BEREZIAREN IRIZPENAREN DUENA 2017KO URRIAREN 18KOA).

Kontu Batzorde Bereziak, iragan urriaren 18an, irizpena egin zuen tokiko zergen kudeaketaren gaineko espedienteari buruz eta prezio publikoen diru-bilketa eta ikusatzearen gainean, betiere, toki ogasunak arautzen dituen legearen 16 eta 17. artikuluek ezartzen dutena aintzat hartuta eta, halaber, kontuan hartuta honako lege-testuek ezarritakoa: uztailaren 4ko, 5/89 Foru Arauaren 15. artikulua eta hurrengoak eta toki araubide arautzen duten oinarrien legearen 49. artikulua, betiere, 2018. urterako ordenantza fiskalak aldatzeko.

* Kontuhartzaile ordea **Velasco Perez andreak**: 2018ko ordenantza fiskalen zirriborroa 2017ko irailaren 25eko Kontu Batzorde Berezian aurkeztu zen. Planteamendua izan zen 2017ko ordenantzako tarifak %50 igotzea. Zuzenketak aurkezteko epea urriaren 16ra arte luzatu zen. Urriaren 16 eta 17an zuzenketak aztertu ziren, eta urriaren 18ko Kontu Batzorde Bereziak irizpena hartu zuen osoko bilkurara eramateko.

Herriaren Eskubideak osotasunerako emendakin bat eta 9 zuzenketa partzial aurkeztu zituen.

EH Bilduk 11 zuzenketa partzial eta bi proposamen orokor.

Gobernu Taldeak hiru zuzenketa partzial aurkeztu zituen.

SEIS.- APROBACIÓN INICIAL, SI PROCEDE, DE LAS ORDENANZAS FISCALES Y PRECIOS PÚBLICOS PARA EL EJERCICIO 2018. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN ESPECIAL DE CUENTAS DE 18 DE OCTUBRE DE 2017).

Visto el dictamen elaborado el pasado día 18 de Octubre por la Comisión Especial de Cuentas, respecto al expediente de Tributos Locales, su gestión, recaudación e inspección y Precios Públicos, a tenor de lo dispuesto en los Artºs. 16 y 17 de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, en concordancia con el Artº. 15 y ss. De la Norma Foral 5/89, de 4 de Julio, de Hacienda Forales y, conforme lo establece el Artº. 49 de la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local, para la modificación de las Ordenanzas Fiscales de cara al ejercicio 2018.

* Interventora en funciones **Sra. Velasco Perez**: El borrador de las ordenanzas fiscales de 2018 se presentó en la Comisión Especial de Cuentas celebrada el 25 de septiembre de 2017. El planteamiento fue incrementar un 50 % las tarifas de las ordenanzas de 2017. El plazo para presentar enmiendas se prolongó hasta el 16 de octubre. Las enmiendas se examinaron el 16 y el 17 de octubre, y la Comisión Especial de Cuentas emitió dictamen el 18 de octubre para llevarlo al pleno.

Herriaren Eskubidea presentó una enmienda a la totalidad y nueve enmiendas parciales.

EH Bildu presentó 11 enmiendas parciales y dos propuestas generales.

El Equipo de Gobierno presentó tres enmiendas parciales.

HERRIAREN ESKUBIDEA

OSOTASUNEKO ZUZENKETA DURANGOKO UDALAREN 2018RAKO ORDENANTZA FISKALEN ZIRRIBORROARI

Tasa eta zerga guztiak %1,5 igotzeko proposamena dela eta, herritarrek bizi duten egoera plazaratu nahi dugu. Pentsioak %0,25 igo dira, eta soldatak izoztu edo jaitsi egin dira. Horrexegatik pentsatzen dugu Durangoko Udalak udal tasa eta zergak izozten jarraitu behar duela. Hau guztiagatik, hauxe proposatzen dugu:

HERRIAREN ESKUBIDEA

ENMIENDA A LA TOTALIDAD DEL BORRADOR DE LAS ORDENANZAS PARA 2018 DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO

Ante la propuesta de la subida de todas las tasas e impuestos de 1,5%, solo podemos traer a colación la situación actual de la ciudadanía. Frente a una subida del 0,25% de las pensiones, o la congelación o bajada de los sueldos, creemos que el ayuntamiento debe seguir con la congelación de las tasas e impuestos municipales. Por ello, proponemos:

- Prezio publikoak, tasak eta zergak bere horretan mantentzea.

- Mantener de manera general los precios públicos, tasas e impuestos.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	1	HE (1)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE)(1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	3	EHB (2) PP (1)

ONARTUA ACEPTADA			EZETSIA RECHAZADA	x

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	x

ZUZENKETAK HURRENGO
ENMIENDAS PARCIALES

HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D)

HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D) UDAL TALDEAK 2018KO ORDENANTZA FISKALEI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAK HURRENGO ZUZENKETAK TASEI

ENMIENDAS PARCIALES PRESENTADAS POR EL GRUPO MUNICIPAL HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D), A LAS ORDENANZAS FISCALES 2018. ENMIENDAS A LAS TASAS

1. ZERBITZU PUBLIKO ETA JARDUEREN TASAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO ZUZENKETA

1.- ENMIENDA DE MODIFICACIÓN A LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE TASAS POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES

%100eko hobaria tasa guztietan oinarrizko errenta (IPREMen %80a) edo gutxiago jasotzen duten familia unitateentzat.

Para unidades familiares con ingresos iguales o inferiores a la Renta Básica (80% del IPREM), una bonificación del 100% en todas las tasas.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	HE (1) EHB (2)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da.

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del Presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

2.- UDAL JABARI PUBLIKOA OKUPATZEAGATIKO ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO ZUZENKETA

Eranskinaren 2 epigrafea aldatzea (jabari publikoa okupatzea instalazio ezberdinekin), 1 atala. Tarifak, kutxazain automatiko edo antzekoei dagokienean:

KONTZEPTUA	EURO
Kutxazain automatiko, kutxa gotor eta antzekoen herriko jabari publikoaren erabilera pribatibo eta aprobetxamendu berezia, establezimenduaren aurrealdean eta bide publikoaren aurrez aurre daudenean. Jarduera baimendua urteko eta unitateko	1.082

Lurzorua, hegalkinak edo lur-azpia okupatzea erabilera partikularretarako, hau da, kutxa erregistratzaileak, erregaiak kargatzeko ahoak, arketak eta trasformadoreak. Aipatutako aprobetxamenduei tarifa hauek ezarriko zaizkie:

1. Kutxa erregistratzaile edo banaketakoak, erregaiak kargatzeko ahoak, zutabeak, habeak, farolak edo m^2 baino gutxiago okupatzen dutenak, sei hilabeteka edo frakzioko: 8 €.
2. Elementu berak baina azaleraren 2 m^2 baino gehiago okupatzen dutenak, sei hilabeteka: 15 €.
3. 20 m^2 baino gutxiago okupatzen duten arketa, transformadore edo baskulak, sei hilabeteka: 30 €.
4. Elementu berak baina azaleraren 20 m^2 baino gehiago okupatzen dutenak, m^2ko edo gehiegizko frakzioko, sei hilabeteka: 1,5 €.

2.- ENMIENDA DE MODIFICACIÓN A LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LAS TASAS POR OCUPACIÓN DE DOMINIO PÚBLICO MUNICIPAL

Modificar el anexo, epígrafe 2 (ocupación de dominio público con instalaciones diversas), apartado I.Tarifas, en lo que se refiere a cajeros automáticos, cajas fuertes o similares, en los siguientes términos:

CONCEPTO	EUROS
Utilización privativa y aprovechamiento especial del dominio público local de Cajeros automáticos, Cajas fuertes o similares, anexos o no a establecimientos de crédito instalados con frente directo a la vía pública, en línea de fachada. Actividad autorizada al año por unidad	1.082

Ocupación del suelo, vuelo o subsuelo para usos particulares, cajas registradoras, bocas de cargas de combustible, arquetas y transformadores, los citados aprovechamientos se ajustarán a las siguientes tarifas:

1. Cajas registradoras o de distribución, bocas de carga de combustible, columnas, postes, farolas o cualquier otro elemento cuya ocupación no exceda de medio m2, al semestre o fracción: 8 €.
2. Los mismos elementos, cuando excedan de aquella hasta dos m2de superficie, al semestre: 15 €.
3. Por cada arqueta, transformador o báscula cuya ocupación de vía pública no exceda de 20 m2, al semestre: 30€.
4. Los mismos elementos cuando exceda de 20 m2 de superficie ocupada, por m2 o fracción de exceso, al semestre: 1,5€ .

2) Epigrafea. I. Tarifak:

3. Puntua (gehitu). Irabazi asmoa duten erakusketa eta informazio-mahaiak (industrialak, merkataritzakoak edo komertzialak, esaterako, autobus publizitarioak, e.a.)

Epígrafe 2) I.Tarifas:

Punto 3: (Añadir) Exposiciones y mesas informativas de carácter lucrativo (industrial, mercantil o comercial; por ejemplo, autobuses publicitarios, etc.)

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	HE (1) EHB (2)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

3.- HIRIGINTZA LIZENTZIAK ETA BESTELAKOAK EMATEAGATIKO ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO ZUZENKETA

1. Tarifak: lizentzia eskuratzeko gutxieneko tasa kendu.

6. Epigrafea, II, tarifak aplikatzeko arauak.

- Aldatu 9. puntua

Obra edo instalazio-baimenaren gaineko tasaren hobaria izango dute, jarduera enpresarial berriak hasteko egiten diren egokitze obrak, beti ere, taula honen arabera:

METRO KOADROAK	HOBARIA
50 arte	%90
200 arte	%60
200tik gora	%30

3.- ENMIENDA DE MODIFICACIÓN A LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LA TASA SOBRE CONCESIÓN DE LICENCIAS URBANÍSTICAS Y OTRAS.

I Tarifas: Eliminar la tasa mínima para la obtención de la licencia.

Epígrafe 6, II Normas de aplicación de las tarifas.

Modificar punto 9:

Tendrán una bonificación sobre la tasa de licencia de obras o instalaciones, las obras de acondicionamiento para el inicio de nuevas actividades empresariales, según la siguiente tabla:

METROS CUADRADOS	BONIFICACIÓN
Hasta 50	90%
Hasta 200	60%
Más de 200	30%

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	HE (1) EHB (2)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da.

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

ZUZENKETAK ZERGEI

4.- ALDAKETA TRAKZIO MEKANIKOZKO IBILGAILUEN ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZARI

- Aldatu I. eranskina (tarifak), turismoei dagokienez, taula honen arabera:

Ibilgailuaren potentzia eta mota	Kuota
8 h.p. fiskaletik behera	18,93
8 eta 11,99 h.p fiskalen artean	68,16
12 eta 13,99 h.p fiskalen artean	138,23
14 eta 15,99 h.p fiskalen artean	193,52
16 eta 19,99 h.p. fiskalen artean	281,29
20 h.p fiskaletik gora	370,22

7. artikulua

%95eko hobaria ibilgailu elektrikoen kuotan.

ENMIENDAS A LOS IMPUESTOS

4.- ENMIENDA DE MODIFICACIÓN A LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA

- Modificar el anexo I (Tarifas), en lo que se refiere al apartado de turismos, en los siguientes términos:

POTENCIA Y CLASE DE VEHÍCULO	CUOTA
De menos de 8 caballos fiscales	18,93
De 8 a 11,99 caballos fiscales	68,16
De 12 a 13,99 caballos fiscales	138,23
De 14 a 15,99 caballos fiscales	193,52
De 16 a 19,99 caballos fiscales	281.29
De 20 caballos fiscales en adelante	370,22

Artículo 7.

Una bonificación del 95% de la cuota en los vehículos eléctricos.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR		HE (1) EHB (2)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA		EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES		PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA	

EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

4BIS.- 1.- ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO PROPOSAMENA.

4BIS.- ENMIENDA DE MODIFICACIÓN A LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.

- Tasa-proposamena tipoaren arabera:

- Propuesta de gravámenes por tipo, según la siguiente tabla:

Etxebizitza	0,205	Vivienda
Etxebizitza gehitua	0,29	Vivienda Incrementada
Merkataritza	0,527	Comercio
Merkataritza gehitua	1,2	Comercio Incrementado
Industria	0,8	Industria
Industria gehitua	1,5	Industria Incrementado
Gainerakoa	0,396	Resto
Gainerako gehitua	0,8	Resto Incrementado

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	HE (1) EHB (2)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA	

EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	

ZUZENKETAK ERAKUNDE AUTONOMOEN PREZIOEI

ENMIENDAS A LOS PRECIOS DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS

5.- DURANGO KIROLAK ERAKUNDEAREN PREZIO PUBLIKOAK ALDATZEKO ZUZENKETA.

5.- ENMIENDA DE MODIFICACIÓN A LOS PRECIOS PÚBLICOS DE DURANGO KIROLAK.

Familia ugarien hobarien taula aldatzea honako honekin:

Sustituir la tabla de bonificaciones a familias numerosas por la siguiente:

FAMILIA UNITATEKO PERTSONA KOPURUA /Nº PERSONAS POR UNIDAD FAMILIAR	GEHIENEKO SARRERAK/INGRESOS MÁXIMOS				
	SMI	1,5 SMI	2,5 SMI	3,5 SMI	4,5 SMI
1 – 3 pertsona	%40	%20	%10		
4 pertsona	%50	%40	%20	%10	
5 pertsona	%60	%50	%40	%20	%10
6 edo pertsona gehiago	%60	%50	%40	%40	%20

Adin txikikoen sarreraren prezioa aurrerantzean:

4 urte baino gutxiago: doan.
4 - 11 urte bitartean: 3 €.
12 – 18 urte bitartean: 4 €.
Langabetuek %35eko hobaria izango dute jarduera eta bono guztietan.

Hileko bonoa 30 eguneko izango da, eta hiruhilabetekoa 90 egunekoa, eta ez du bat egin behar hile edo hiru hilabete naturalarekin.

El precio de la entrada individual para menores pasa a ser:
Para menores de 4 años: entrada gratuita.
Para menores de 4 a 11 años: 3€.
Para menores de 12 a 18 años: 4€.
Las personas en situación de desempleo tendrán una bonificación del 35% en todas las actividades y bonos.
Bono mensual pasa a ser de 30 días y trimestral a 90 días, sin necesidad de coincidir con mes o trimestre natural.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	HE (1) EHB (2)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da.

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

6.- ALDAKETA UDAL EUSKALTEGIKO PREZIO PUBLIKOEI.

Familia ugarien hobarien taula aldatzea honako honekin:

6.- ENMIENDA DE MODIFICACIÓN A LOS PRECIOS PÚBLICOS DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL.

Sustituir la tabla de bonificaciones a familias numerosas por la siguiente:

FAMILIA UNITATEKO PERTSONA KOPURUA /Nº PERSONAS POR UNIDAD FAMILIAR	GEHIENEKO SARRERAK/INGRESOS MÁXIMOS				
	SMI	1,5 SMI	2,5 SMI	3,5 SMI	4,5 SMI
1 – 3 pertsona	%80	%60	%20		
4 pertsona	%90	%60	%30	%10	
5 pertsona	%90	%60	%60	%40	%20
6 edo pertsona gehiago	%90	%90	%60	%60	%30

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	HE (1) EHB (2)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da.

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	**X**

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

7.- ALDAKETA BARTOLOME ERTZILLAKO PREZIO PUBLIKOEI.

Hobarien taula aplikatzea:

7.- ENMIENDA DE MODIFICACIÓN A LOS PRECIOS PÚBLICOS DE BARTOLOMÉ ERTZILLA.

Aplicar la tabla de bonificaciones:

FAMILIA UNITATEKO PERTSONA KOPURUA/Nº PERSONAS POR UNIDAD FAMILIAR	GEHIENEKO SARRERAK/ INGRESOS MÁXIMOS				
	SMI	1,5 SMI	2,5 SMI	3,5 SMI	4,5 SMI
1 – 3 pertsona	%40	%20	%10		
4 pertsona	%50	%40	%20	%10	
5 pertsona	%60	%50	%40	%20	%10
6 edo pertsona gehiago	%60	%50	%40	%40	%20

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	HE (1) EHB (2)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da.

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

ZUZENKETAK HURRENGO
ENMIENDAS PARCIALES

EH BILDU

EH – BILDU UDAL TALDEAK 2018KO ORDENANTZA FISKALEI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAK HURRENGO UZENKETA PARTZIALAK:

ENMIENDAS PARCIALES PRESENTADAS POR EL GRUPO MUNICIPAL EH-BIDU A LAS ORDENANZAS FISCALES 2018:

1- ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEKO ORDENANTZA

1. ORDENANZA REGULADORA DEL IMPUESTO DE BIENES INMUEBLES

	2018	
ETXEBIZITZA OROKORRA	0,205%	VIVIENDA
ETXEBIZITZA IGOERA	0,290%	VIVIENDA INCREMENTADA
MERKATARITZAKOA	0,527%	COMERCIO
MERKATARITZAKO IGOERA	1,200%	COMERCIO INCREMENTADO
INDUSTRIA	0,800%	INDUSTRIA
INDUSTRIAIGOERA	1,500%	INDUSTRIA INCREMENTADA
GAINERAKOA	0,396%	RESTO
GAINERAKOAREN IGOERA	0,800%	RESTO INCREMENTADO

2017ko aurrekontuetan OHZ-ren aurreikuspena 4.010.909,94€takoa zen. Padroiaren arabera, Durangoko udalak bilduko duena 4.228.938,18€ izango dira, aurreikusten zena baino 218028€ gehiago. EH Bildutik planteatzen duguna hurrengoa da:

En los presupuestos de 2017 la previsión del IBI era de 4.010.909,94 €. Según el padrón, el Ayuntamiento de Durango debe recaudar 4.228.938,18 €, esto es, 218.028 € más de lo previsto. EH Bildu plantea lo siguiente:

Tipoak, bere horretan mantentzea (igoerarik ez tramo desberdinetan), etxebizitzako gehigarria 0,29ara jeitsiz eta hurrengo konpromisoa hartuz: **ordenantza bat garatzea** (ORDENANZA PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS ECONÓMICAS DEL ÁREA DE HACIENDA A TITULARES DE BIENES INMUEBLES EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE DURANGO). Beste herri bateko ordenantza atxikitzen da. Horretarako, 150.000€ inguru bideratuz.

Que se mantenga el tipo como está (sin incrementos en los distintos tramos), bajando el complemento de viviendas al 0,29 y adquiriendo el siguiente compromiso: **creación de una ordenanza** (ORDENANZA PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS ECONÓMICAS DEL ÁREA DE HACIENDA A TITULARES DE BIENES INMUEBLES EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE DURANGO). Se anexa la ordenanza de otro municipio. Para ello habría que destinar una cantidad de 150.000 €.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	EHB (2) HE (1)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da.

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

2 - ZERBITZU PUBLIKOEN ETA JARDUEREN TASAK ARAUTZEKO ORDENANTZA. ZABOR BILKETA ETA ESTOLDERIAREN TASA IGOTZEA, ZERBITZUA HOBETZE ALDERA).

2 – ORDENANZA REGULADORA DE LAS TASAR POR SERVICIOS PÚBLICOS Y ACTIVIDADES. INCREMENTO DE LA TASA DE RECOGIDA DE BASURAS Y ALCANTARILLADO CON EL FIN DE MEJORAR EL SERVICIO.

2017ko ordenantzatan, %2,5-a igotzeko konpromisoa hartu zen. Konpromiso hau betearaztea eskatzen da eta kale garbiketa eta hondakinen bilketako kontratua lehen bai lehen esleitzea eskatzen dugu.

En las ordenanzas de 2017 se adquirió el compromiso de incrementar dicha tasa un 2,5%. Pedimos que se ejecute dicho compromiso y que se adjudique cuanto antes el contrato de limpieza viaria y recogida de basuras.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	5	EHB (2) EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA		
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	2	HE (1) PP (1)

ONARTUA ACEPTADA	X		EZETSIA RECHAZADA	

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	

3. ZERBITZU PUBLIKOEN ETA JARDUEREN TASAK ARAUTZEKO ORDENANTZA. DOKUMENTUEN KONPULTSA. ZIGILU BAKOITZA

0,60€

3. ORDENANZA REGULADORA DE LAS TASAS POR SERVICIOS PÚBLICOS Y ACTIVIDADES. COMPULSA DE DOCUMENTOS. POR CADA SELLO

0,60€

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	EHB (2) HE (1)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da.

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA			EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

4. ZERBITZU PUBLIKOEN ETA JARDUEREN TASAK ARAUTZEKO ORDENANTZA. AZTERKETA ESKUBIDEAK. DEIALDI BAKOITZEKO.

15,00€

4. ORDENANZA REGULADORA DE LAS TASAS POR SERVICIOS PÚBLICOS Y ACTIVIDADES. DERECHOS DE EXAMEN. POR CADA CONVOCATORIA.

15,00 €

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	EHB (2) HE (1)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da.

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

5. ZERBITZU PUBLIKOEN ETA JARDUEREN TASAK ARAUTZEKO ORDENANTZA. HOBARIAK.

%30eko hobaria izango dute paper eta kartoi bilketa udal zerbitzuari atxikitutako denda eta ostalaritza establezimenduek, beti ere gutxienez urtero 40 egunetan erabiltzen bada.

Hobari hau aplikatzea eskatzen da 2016 urte arte egiten zen bezala.

5. ORDENANZA REGULADORA DE LAS TASAS POR SERVICIOS PÚBLICOS Y ACTIVIDADES. BONIFICACIONES.

Tendrán una bonificación del %30eko los establecimientos adheridos al servicio municipal de recogida de papel y cartón, siempre y cuando lo utilicen, al menos, 40 días al año.

Se solicita la aplicación de esta bonificación tal y como se hizo hasta 2016.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	EHB (2) HE (1)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da.

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

6. UDAL-JABETZA PUBLIKOA OKUPATZEKO TASAK ARAUTZEKO ORDENANTZA.

Tarifak:

OTA: Lehen 15 minutuak dohainik.

6. ORDENANZA REGULADORA DE LAS TASAS POR OCUPACIÓN DE SUELO PÚBLICO.

Tarifas:

OTA: Primeros 15 minutos, gratis.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	2	EHB (2)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	2	HE (1) PP (1)

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

7. DURANGO KIROLAK. IGERILEKUAK

7. DURANGO KIROLAK. PISCINAS

Tipo	Entrada individual	10 entradas
Entrada individual	3,5	27,00
Colonias y grupos similares de Durango	1,20	

Abonos exclusivos de piscinas	Anual	Trimestral	Mensual
Abono familiar	170,00	54	27
Abono individual	115,00	36	18

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	2	EHB (2)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	2	HE (1) PP (1)

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

8. DURANGO KIROLAK. ROKODROMOA **8. DURANGO KIROLAK. ROKODROMO**

Instalación rocódromo	Precio
Entrada día	3,50
Entrada mes	7,50

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	2	EHB (2)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	2	HE (1) PP (1)

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

9. DURANGO KIROLAK. Beste instalazio batzuk **9. DURANGO KIROLAK. Otras instalaciones**

INSTALAZIOA / INSTALACION	Prezioa/orduko Precio/ hora
Pistas de tenis	8,00
Pistas de padel	8,00
Campos de fútbol 11	45,00
Campos de fútbol 7	30,00
Campos de fútbol sala y baloncesto	38,00
Frontón Ezkurdi	15,00
Frontón San Fausto	10,00

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	2	EHB (2)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	2	HE (1) PP (1)

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

10. DURANGO KIROLAK. Sarrerak (accesos fitness, actividades dirigidas…).

Sarrera guzti hauek urte naturalarekin batera iraungituko dira eta ez orain bezala, hile bukaeran.

10. DURANGO KIROLAK. Entradas (accesos fitness, actividades dirigidas…).

Todas están entradas caducarán con el año natural, y no como ahora, a fin de mes.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	EHB (2) HE (1)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da.

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

11. ORDENANTZA FISKAL BERRI BAT SARTZEKO PROPOSAMENA:

Ordenanza Fiscal reguladora de la tasa por utilización privativa o aprovechamiento especial del dominio público local de las instalaciones de transporte de energia eléctrica, gas, agua e hidrocarburos.

ARTEIXO-ko ordenantza atxikitzen da.

11. PROPUESTA DE INCLUSIÓN DE UNA NUEVA ORDENANZA FISCAL:

Ordenanza Fiscal reguladora de la tasa por utilización privativa o aprovechamiento especial del dominio público local de las instalaciones de transporte de energía eléctrica, gas, agua e hidrocarburos.

Se anexa la ordenanza de ARTEIXO.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	HE (1) EHB (2)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da.

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA		EZETSIA RECHAZADA	X

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	X

12- PROPOSAMEN OROKORRA

Ordenantza proposamen hauetan dauden aldaketak iragartzeko, eskuorri didaktiko bat egin eta buzoneatuko du Udalak eta hitzarmenpean dauden komunikabideetan erreportaje bereziak egingo dira talde politiko guztien eta onuradunen iritziak jasoz.

12- PROPUESTA GENERAL

Con el objeto de publicitar las modificaciones incluidas en esta propuesta de ordenanza, el Ayuntamiento buzoneará un díptico informativo. Así mismo, realizara reportajes especiales en los medios de comunicación que tengan suscrito convenio con el Ayuntamiento recogiendo las opiniones de todos los grupos políticos y beneficiarios.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	7	HE (2) EHB (1) EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1) PP(1)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA		
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES		

ONARTUA ACEPTADA	X	EZETSIA RECHAZADA	

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	

13- PROPOSAMEN OROKORRA

Ordenantza fiskalen lanketarako aurkibide bat txartatuko da. Gainera, formatu digitalean lan egiteko esteka ere gehituko zaio.

13- PROPUESTA GENERAL

Se insertará un índice en el documento de las Ordenanzas Fiscales. Así mismo, se proveerá de un enlace para acceder al formato digital.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	7	HE (2) EHB (1) EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1) PP (1)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA		
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES		

ONARTUA ACEPTADA	X	EZETSIA RECHAZADA	

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	

ZUZENKETAK HURRENGO
ENMIENDAS PARCIALES

GOBERNU EKIPOA (EAJ-PNV/PSE-EE (PSOE))

1. ORDENANZA, TRAKZIO MEKANIKOZKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUENA:

Hobari berri bat sartzea proposatzen du familia ugariei zuzendutako 7. artikuluan.

Honako hobari hauek ezarriko dira:

d. Zergaren kuotan %50eko hobaria izango du bost plaza edo gehiagoko ibilgailu bakar batek, potentzia fiskala 15,99 c.f. baino gutxiago badu eta familia-kideren bat denean ibilgailuaren titularitatepekoa eta, betiere, familia ugariaren izaera badute eta, osotara, 4,5 SMI baino sarrera gehiago ez badituzte.

Familiako 5 edo plaza gehiagoko ibilgailu batek baino ez du hobaria jaso ahal izango, eta hobari hau ez da bateragarria izango ibilgailu beretzako trakzio mekanikozko ibilgailuen gaineko zergaren inguruan izan daitezkeen bestelako hobari fiskalekin.

Subjektu pasiboa eta familia unitateko gainerako kideak Durangon erroldatuta egon behar dira euren ohiko etxebizitzan, arbasoen banaketa kasuetarako familia ugarien gaineko araudiak ezartzen duenaren kaltetan izan gabe. Hobaria jasotzeko eskari-orria eta ondorengo dokumentazioa aurkeztu behar da:

1. ORDENANZA REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA:

Introducción de una nueva bonificación en el artículo 7 dirigida a las familias numerosas.

Se realizarán las siguientes bonificaciones:

d. Gozarán de una bonificación del 50% de la cuota del impuesto un solo vehículo turismo de cinco o más plazas y de una potencia fiscal no superior a 15,99 c.f. cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta obtenga la consideración de familia numerosa y no obtenga, en su conjunto, unos ingresos anuales superiores a 4,5SMI.

Se bonificara un solo vehículo de 5 o más plazas por familia y esta bonificación no será compatible con ningún otro beneficio fiscal en el Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica para el mismo vehículo.

El sujeto pasivo y el resto de los miembros de la unidad familiar deberán estar empadronados en el municipio de Durango en su vivienda habitual, sin perjuicio de lo dispuesto en la normativa sobre familias numerosas para el supuesto de separación de ascendientes, debiendo presentar la oportuna solicitud acompañada de la siguiente documentación:

a) Subjektu pasiboaren IFZ edo AIZren fotokopia.

b) Familia ugaria tituluaren fotokopia, Bizkaiko Foru Aldundiak emana eta, legediaren bat etorriz, indarrean dagoena.

c) Ibilgailuaren IAT txartela.

Nolanahi ere, hobari honen baldintza eta betebeharretan gerta daitezkeen aldaketen berri eman behar dute eta, edozein modutan, hurrengo urtealdian izango dute eragina.

a) Fotocopia del NIF ó NIE del sujeto pasivo.

b) Fotocopia del Titulo de Familia Numerosa en vigor conforme a la legislación vigente, expedido por la Diputación Foral de Bizkaia.

c) Tarjeta de inspección técnica del vehículo.

No obstante, estarán obligados a comunicar las variaciones que se produzcan en las condiciones y requisitos de esta bonificación y que, en todo caso, surtirán efectos a partir del ejercicio siguiente en que se hayan producido.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA		
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	4	HE (1) EHB (2) PP (1)

ONARTUA ACEPTADA	X		EZETSIA RECHAZADA	

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	

2. ZERBITZU PUBLIKOEN ETA JARDUEREN TASAK ARAUTZEKO ORDENANTZA:

1. <u>Epigrafea) Zabor-bilketa eta deuseztatze zerbitzua</u>

A) Paper eta kartoi udal bilketa zerbitzura atxikitako merkatari eta ostalarientzako aurreikusten den hobaria aldatu egiten da: kudeaketa era aldatzen da eta, horrela, ordainagiriari aplikatuko zaio zuzenean (eta ez, orain arte egiten zen moduan, itzulketa bidez):

%30eko hobaria izango dute paper eta kartoi bilketa udal zerbitzuari atxikitako denda eta ostalaritza establezimenduek, beti ere gutxienez urtero 24 egunetan erabiltzen bada

Hobaria, zuzenean, ordainagiriari aplikatuko zaio.

2.- ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS Y REALIZACION DE ACTIVIDADES:

<u>Epígrafe 1) Servicio de recogida y eliminación de basuras y alcantarillado</u>

A) Se modifica la bonificación prevista para comercios y hosteleros adheridos al servicio municipal de recogida de papel y cartón, cambiando el modo de gestión de la misma a una aplicación directa al recibo (y no como actualmente por vía de devolución):

Tendrán una bonificación del 30 % aquéllas tiendas y negocios hosteleros que estén adheridos al servicio municipal de recogida de papel y cartón. Y siempre que se haga uso del servicio un mínimo de 24 días al año.

Dicha bonificación se aplicará directamente sobre el recibo.

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	HE (2) EHB (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa onartu egiten da.

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo admitida la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA	X	EZETSIA RECHAZADA	

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	

3. ZERBITZU PUBLIKOEN ETA JARDUEREN TASAK ARAUTZEKO ORDENANTZA:

- <u>Epigrafea Zabor-bilketa eta deuseztatze zerbitzua</u>

B) Familia-errenta kalkulatzeko metodoa ere aldatu egiten da, hau da, familia ugarien aldeko hobaria aplikatzeko oinarri moduan erabiltzen dena. Aurrerantzean beste kalkulu batzuk egingo dira, alegia, familia politiken esparruko familia-errentaren estandarizatze-sistemaren gaineko, uztailaren 24ko, 154/2012 dekretuak ezartzen dituenak.

Familia-errentaren kalkulua, familia politiken esparruko familia-errentaren estandarizatze-sistemaren gaineko, uztailaren 24ko, 154/2012 dekretuak aurreikusitakoaren arabera egingo da, hots, errenta-maila zehazteko, zerga-oinarri orokorra eta familia unitatea osatzen duten aita, ama edo bikotekideen Pertsona Fisikoen Errenten gaineko Zergaren (PFEZ) aurrezki zerga-oinarria batuko dira.

Familia-errenta hau modulatu egingo da aipatutako dekretuak eta berau garatzen duten arauek ezartzen dituzten baliokidetasun-koefizienteak aplikatuz.

3.- ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS Y REALIZACION DE ACTIVIDADES:

<u>Epígrafe 1) Servicio de recogida y eliminación de basuras y alcantarillado</u>

B) También se modifica el método de cálculo de la renta familiar que sirve como base para la aplicación de la bonificación a favor de familias numerosas, incorporando los elementos de cálculo fijados en el Decreto 154/2012, de 24 de julio, sobre el sistema de estandarización de la renta familiar en el marco de las políticas de familia.

El cálculo de la renta familiar se realizará de acuerdo con lo previsto en Decreto 154/2012, de 24 de julio, sobre el sistema de estandarización de la renta familiar en el marco de las políticas de familia, determinándose el nivel de renta por la suma de la base imponible general y la base imponible del ahorro del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF) del padre y de la madre o de los miembros de la pareja, integrantes de la unidad familiar.

Esta renta familiar será modulada por la aplicación de los coeficientes de equivalencia establecidos en el citado Decreto y en las normas que lo desarrollan.

Hobarien taula:

Tabla de bonificaciones:

Familia ugari mota	*Hobaria %tan*
Berezia	
Familia ugariaren arbaso-izaera duten pertsonek lanbide arteko gutxieneko soldataren 3,5 arteko oinarri ezargarria dutenean PFEZ-n (14 ordainketa) (familia ugariak babesteko 40/2003 Legearen 2. artikuluaren arabera)	*%90*
Familia ugariaren arbaso-izaera duten pertsonek lanbide arteko gutxieneko soldataren 4,5 arteko oinarri ezargarria dutenean PFEZ-n (14 ordainketa) (familia ugariak babesteko 40/2003 Legearen 2. artikuluaren arabera)	*%60*
Gainerakoak	*%30*
Orokorra	
Familia ugariaren arbaso-izaera duten pertsonek lanbide arteko gutxieneko soldataren 3,5 arteko oinarri ezargarria dutenean PFEZ-n (14 ordainketa) (familia ugariak babesteko 40/2003 Legearen 2. artikuluaren arabera)	*%60*
Familia ugariaren arbaso-izaera duten pertsonek lanbide arteko gutxieneko soldataren 4,5 arteko oinarri ezargarria dutenean PFEZ-n (14 ordainketa) (familia ugariak babesteko 40/2003 Legearen 2. artikuluaren arabera)	*%40*
Gainerakoa	*%20*

Tipo de familia numerosa	*% de bonificación*
Especial	
Cuando la/s persona/s que ostenten la condición de ascendientes/s de la familia numerosa (según el art. 2 de la Ley 40/2003 de protección a las familias numerosas) tengan una renta familiar hasta 3,5 veces el salario mínimo interprofesional en cómputo anual (14 pagas)	*90%*
Cuando la/s persona/s que ostenten la condición de ascendientes/s de la familia numerosa (según el art. 2 de la Ley 40/2003 de protección a las familias numerosas) tengan una renta familiar en el IRPF hasta 4,5 veces el salario mínimo interprofesional en cómputo anual (14 pagas)	*60%*
El resto	*30%*
General	
Cuando la/s persona/s que ostenten la condición de ascendientes/s de la familia numerosa (según el art. 2 de la Ley 40/2003 de protección a las familias numerosas) tengan una renta familiar en el IRPF hasta 3,5 veces el salario mínimo interprofesional en cómputo anual (14 pagas)	*60%*
Cuando la/s persona/s que ostenten la condición de ascendientes/s de la familia numerosa (según el art. 2 de la Ley 40/2003 de protección a las familias numerosas) tengan una renta familiar hasta 4,5 veces el salario mínimo interprofesional en cómputo anual (14 pagas	*40%*

El resto	*20%*

ERRETIRATUA RETIRADA	

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	3	EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE) (1)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA	3	HE (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	1	EHB (2) PP (1)

Bigarren bozketa bat burutu da, emaitza bera suertatu delarik. Horrela Presidentearen kalitate-bozkaren bitartez, zuzenketa ezetsi egiten da.

Se procede a realizar una segunda votación, con el mismo resultado, ejerciéndose el voto de calidad del presidente, siendo rechazada la enmienda.

ONARTUA ACEPTADA	X		EZETSIA RECHAZADA	

Osoko Bilkurarako mantentzen da Se mantiene para Pleno	

Talde ezberdinek aurkeztutako zuzenketen eztabaida eta bozketa amaitu ostean, presidenteak eskatu du 2018rako Ordenantza Fiskalen zirriborroaren onarpen-proposamena bozkatzea osoko bilkurara eramateko, bilera honetan onartutako zuzenketak zirriborroan jasoko direlarik; emaitza hauxe:

Una vez finalizado el debate y votación individuales de las enmiendas presentadas, por los distintos grupos, por el Presidente se somete a votación la propuesta de elevar al Pleno de la Corporación de la aprobación del borrador de Ordenanzas Fiscales para 2018, incluyéndose en el mismo las enmiendas aprobadas en esta sesión, dando el siguiente resultado:

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR		EAJ-PNV (2) PSE-EE (PSOE)(1)
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA		HE (1)
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES		EHB (2) PP (1)

Batzordeak osoko bilkurara igortzen ditu 2018rako Ordenantza Fiskalak onartzeko aldeko irizpena honako akordio-proposamen honekin:

En su vista esta Comisión eleva al Pleno de la Corporación dictamen favorable de aprobación de las Ordenanzas Fiscales para 2018 con la siguiente propuesta de acuerdo:

*Lehena.- **2018. urterako DURANGO UDALAREN ETA ERAKUNDE AUTONOMOAREN ORDENANTZA FISKALAK ETA PREZIO PUBLIKOAK HASIERA BATEN** onartzea.*

*Primero.- Aprobar **INICIALMENTE** las **ORDENANZAS FISCALES Y PRECIOS PÚBLICOS DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y ORGANISMOS AUTÓNOMOS, PARA EL EJERCICIO 2018.***

*Bigarrena.- Espedientea **jendaurrean erakustea** iragarkiak jarriak Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta "Berria" eta "Deia" egunkarietan, eta, halaber,*

*Segundo.- Someter dicho expediente a **información pública** mediante Anuncios en el Boletín Oficial de Bizkaia y diarios: "Berria" y "Deia", así como en el Tablón de Anuncios de esta Casa*

*Udaletxeko iragarki taulan, **HOGEITA HAMAR (30) EGUNEKO EPEAN**, iragarkia boletinean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatuta, nahi duenak egokien deritzon erreklamazioak aurkeztu ditzan.*

Erreklamaziorik aurkeztuko ez balitz, behin behineko akordioa behin betiko bihurtuko da, osoko bilkuraren akordiorik behar ez delarik.

Hirugarrena.- Akordio honek jasotzen dituen Ordenantza fiskalak eta Prezio Publikoak, indarrean sartuko dira 2018ko urtarrilaren 1ean, testu osoa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta gero, hain zuzen ere.

Hau guztia bat etorriz toki ogasunen, ekainaren 30eko, 5/1989 Foru Arauaren 16. artikuluak eta hurrengoak ezartzen dutenarekin bat etorriz."

*Consistorial, durante un plazo de **TREINTA (30) DÍAS**, a contar del siguiente día al de su publicación en el citado Boletín, al objeto de que se presenten cuantas reclamaciones se estimaren oportunas.*

En el supuesto de que no se presentaran reclamaciones, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional, sin necesidad de acuerdo plenario.

Tercero.- Las Ordenanzas Fiscales y Precios Públicos a las que el presente Acuerdo se refiere, entrarán en vigor, una vez publicado su texto íntegro en el Boletín Oficial de Bizkaia, el 1 de Enero de 2018.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en los Artículos 16 y siguientes de la Norma Foral 5/1989, de 30 de Junio, de Haciendas Locales."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Gai hau jorratu dugun bakoitzean, Alderdi Popularrean beti defendatu dugu ez gatozela bat kontu hauekin:

1. Diru-bilketa handitzeko asmoa.
2. Gobernu-taldeak negoziatzeko erakutsi duen interesik eza, bai ordenantza fiskaletan bai udal-aurrekontuetan.
3. Politika fiskal jakin batzuk; esate baterako, % 50eko zigorra inor bizi ez den etxeetan (eta beste batzuk).
4. Bizkaiko Foru Aldundiak nola lantzen dituen familia ugarien kasuak. Eta badira beste zenbait. Horien eraginez, defendatzen ditugun durangarrak ez daude konforme.

Ez gaude ados ordenantza fiskalen proposamenarekin.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Ordenantza fiskalak, aurrekontuarekin batera, tresna beharrezkoak dira politikak gauzatu ahal izateko. Are gehiago, ordenantzak dira

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Desde el Partido Popular hemos defendido en todos los casos en los que hemos tratado este asunto nuestra disconformidad con:

1. El ánimo de incremento recaudatorio.
2. La falta de interés negociador del equipo de gobierno tanto en ordenanzas fiscales como en presupuestos municipales.
3. Ciertas políticas fiscales concretas, como la penalización del 50 % en vivienda no habitada (y otras cuantas).
4. El tratamiento desde la Diputación Foral de Bizkaia para los casos de familias numerosas ... y alguna más, que sólo hace sumar al descontento de los durangueses a quienes defendemos.

No estamos de acuerdo con la propuesta que tenemos de las ordenanzas fiscales.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Las ordenanzas fiscales, junto con el presupuesto, son las herramientas necesarias para poder llevar a cabo las diferentes políticas.

dirua biltzeko aukera ematen diguten tresnak, gero proiektuak, ekimenak eta beste batzuk finantzatu ahal izateko. Ezinbestekoak dira.

Urte askoan, ordenantzak ikuspegi sozialetik landu ditugu; behar handiena duten kolektiboei laguntzen saiatu gara, langabeak babestu ditugu, familia ugariak, denda txikiak... Legeak uzten digun tartearen barnean jokatu dugu horrela; alegia, foru-araua aintzat hartuta irits gaitezkeen tokiraino iritsi gara, marjina ez baita oso zabala.

Beste behin ere, zenbait proposamen onartu eta testuan txertatu ditugu. Baten bat aipatu nahi nuke; adibidez, familia ugarien Hirukide elkartearena. Haiek hobariak aplikatzeko era aldatzea proposatu digute, orain artekoak baino bidezkoagotzat jotzen diren beste parametro batzuen arabera, eta proposamen hori txertatu egin dugu. Era berean, merkatarien elkarteak papera eta kartoia biltzeari buruzko proposamen bat egin zuen, eta gehitu egin dugu. Halaber, EH Bildu talde politikoak aurkeztutako zuzenketak onartu ditugu, testua hobetu dute-eta, batez ere tasa batzuk.

Ordenantzak berrikusi egin dira genero-ikuspegia txertatzeko, eta hortaz, gizonek eta emakumeek eskubide eta aukera berak izaten ditzaten aurrera egin ahal izateko. Azken batean, nire aburuz, ordenantza hauek oso ondo landu dira, eta alde bozkatuko dugu.

* <u>**Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**</u>: Lehenik eta behin, aurkeztu dugun zuzenketa osoaz jardungo dut. Gure iritziz, bai EAJk bai PSEk krisitik ateratzen ari garela dioen Rajoyren diskurtsoa sinetsi egin dute, nahiz eta hori ez den egia. Ikusten dugu soldatek behera egin dutela azken urteotan, pentsioak ia-ia izoztuta daudela, langabezia oso handia dela –are gehiago gazteen artean–, eta etxegabetzeak % 35 handitu direla Bizkaian azken urtean. Hori guztia dela eta, ez dugu uste zuzeneko zergak igotzeko unerik egokiena denik; ez da prezio publikoak ia % 40 handitzeko unea ere.

Era berean, ez zaigu aproposa iruditzen zaborra biltzeko eta kalea garbitzeko tasa berriz igotzea; iaz ere esan genuen, eta % 2,5eko igoera onartu

Es más, las ordenanzas son la herramienta que nos permite recaudar para luego poder financiar proyectos, diferentes iniciativas... Son imprescindibles.

Durante años hemos trabajado las ordenanzas desde una perspectiva social, intentando ayudar a los colectivos más desfavorecidos, apoyando a personas desempleadas, familias numerosas, pequeño comercio etc. y todo haciéndolo dentro de lo que la ley nos permite, es decir, hasta donde podemos llegar con la norma foral, que el margen tampoco en muy amplio.

Una vez más, hemos aceptado diferentes propuestas que hemos introducido al texto y me gustaría mencionar algunas, como la asociación Hirukide de familias numerosas que nos hace un planteamiento para cambiar la forma de aplicar las bonificaciones en función de otros parámetros que se consideran más justos y lo hemos añadido. También hemos añadido una propuesta de mejora de la asociación de comerciantes en lo relativo a la recogida de papel y cartón; hemos añadido enmiendas presentadas por un grupo político, EH Bildu, que consideramos que mejora el texto, sobre todo en determinadas tasas.

Estas ordenanzas han sido revisadas para introducir la perspectiva de género y así poder avanzar en la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres. En definitiva, creo que se han trabajado muy bien estas ordenanzas y vamos a votar a favor.

* Concejal <u>**Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**</u>: En primer lugar, hablaré de la enmienda a la totalidad que hemos presentado. A nuestro entender, parece ser que tanto el PNV como el PSE se han creído el discurso de Rajoy de que estamos saliendo de la crisis, algo que no es cierto. Vemos que en la situación actual los salarios llevan años cayendo; vemos que las pensiones están prácticamente congeladas; que el desempleo sigue siendo muy alto, más aún si hablamos de la juventud; vemos que en el último año los desahucios han crecido un 35% en Bizkaia. Por todo esto, creemos que este no es el momento de subir los impuestos indirectos; no es el momento de plantear subidas de hasta el 40% en precios públicos.

Tampoco creemos que sea el momento de volver a subir la tasa de recogida de basuras y limpieza de calles; ya lo dijimos el año pasado cuando se

zen. Aurrena, zerbitzua hobetu behar da, eta gero, prezioa zerbitzu horretara egokitu. Hala eta guztiz ere, % 2,5 gehiago igotzeko eskatu nahi duzue berriro. Ez dugu ulertzen igoera horiek eskatzea zerbitzu horietan, funtzionamenduari buruzko kritikak etengabe jasotzen baditugu. Ez dugu ulertzen herritarrei % 5eko igoera metatua eskatzea bi urtean, kontuan izanda zerbitzua ez dela hobetu.

Zenbait proposamen aurkeztu ditugu, eta denak baztertu egin dira batzordean. Hori dela eta, hona ekarri ditugu, berriz ere bozkatzeko:

- ✓ Ibilgailuen gaineko zergen erregulazio berria prestatzea; hartara, isuri gehien eragiten dituzten ibilgailuek zerga gehiago ordaindu beharko lituzkete, eta trukean, isuri gutxien eragiten dituzten ibilgailuek eta ibilgailu elektrikoek gutxiago ordainduko lukete. Gure aburuz, neurri horiek guztiak beharrezkoak dira Durangoko airearen kalitatea hobetzeko.

- ✓ Proposamenak aurkeztu ditugu bankuek gehiago ordain dezaten kutxazain automatikoengatik, edo hornidura-konpainia handiek ordaindu dezaten bide publikoa kutxatilekin, konexio-kaxekin eta beste batzuekin okupatzeagatik. Eta erantzuna ezezkoa da oraindik ere.

- ✓ Tasetan eta prezioetan diru-sarrera gutxi dituzten eta ordaindu ezin dituzten familientzako deskontuak ere sartzeko eskatu dugu; esate baterako, Durango Kirolaken, udal euskaltegian, musika-eskolan… Enplegu berriak sortzen dituzten enpresentzako hobariak ere eskatu ditugu. Ezetz esan digute kasu honetan ere.

- ✓ Beste gai bat nabarmendu nahi dugu, garrantzitsu samarra dena: Ondasun Higiezinen gaineko Zerga (OHZ). Azken urtean, asko jardun dugu OHZri buruz. Eztabaida handia sortu da, eta ikusi dugu aurtengo proposamena dela OHZ 0,29 handitzea. Bitxia da gero, guk iaz proposamen berdina aurkeztu baikenuen, eta besteak beste, proposamena azken ordukoa zela esan ziguten, etxebizitza jakin batzuen Cid

aprobó una subida del 2,5% sobre esta tasa, que lo primero que se debe de hacer es mejorar el servicio y luego ajustar el precio a ese servicio. Pese a todo, queréis volver a pedir otro aumento del 2,5% sobre este servicio. No entendemos este tipo de subidas sobre servicios de las que recibimos constantes críticas de su funcionamiento. No entendemos cómo se puede solicitar a la ciudadanía más de un 5% de subida acumulado en dos años sobre un servicio que no se mejora.

En cuanto a las propuestas que hemos presentado, entre otras propuestas que hemos presentado y que todas ellas han sido rechazadas en comisión y que por ello las volvemos a traer aquí para volverlas a votar, hemos presentado:

- ✓ Que se haga una regulación nueva sobre los impuestos sobre los vehículos, para que los vehículos que emitan más emisiones paguen más impuestos a cambio de que se le pueda bajar este mismo impuesto a los vehículos que emiten menos emisiones y a cambio también de que se paguen menos los vehículos eléctricos. Creemos que todas ellas son medidas necesarias para seguir apostando por la mejora de la calidad del aire de Durango.

- ✓ Hemos presentado propuestas para que los bancos paguen más por sus cajeros automáticos o para que las grandes compañías de suministros paguen por la ocupación de vía pública que hacen con sus arquetas, sus cajas de registro etc. Y la respuesta sigue siendo no.

- ✓ Hemos solicitado incluir determinados descuentos para las familias que tengan bajos ingresos y que no se lo puedan permitir sobre tasas y precios por ejemplo en Durango Kirolak o en el euskaltegi municipal, en la escuela de música o bonificaciones para las empresas que generen nuevo empleo. También se nos ha dicho que no.

- ✓ También queremos destacar un tema bastante importante, que es el IBI. En el último año hemos hablado mucho sobre él, ha habido mucha polémica y vemos que este año nos traen una propuesta de IBI incrementado de 0,29. Es curioso que se nos traiga esta propuesta que ya presentamos nosotros el año pasado y que se tachó, entre otras cosas, de ser una propuesta de última hora pretendiendo ser el Cid Campeador de ciertas viviendas, que carecía de aval

Campeador izateko asmoa zuela, berme teknikorik ez zuela, errealitatetik urrun zegoela, eta are arazo handiagoa sor zezakeela. Ematen du denbora igaro dela eta gu zuzen genbiltzala, eta proposamena ez dela bideragarria soilik, baizik eta zentzuzkoa ere bai.

técnico, que distaba mucho de la realidad y nos podía generar un problema muchísimo mayor. Parece que el tiempo nos vuelve a dar la razón y parece que esta propuesta no sólo es viable, sino que es razonable.

Alabaina, iaz ekarritako proposamenarekin alderatuta, gaurkoan badaude zenbait ezberdintasun, eta funtsezkoak, gainera: batetik, OHZ etxebizitzei igotzea; eta bestetik, OHZ denda txikiei igotzea. Iaz proposatu genuen OHZ lursail eta orube handiei igotzea, eta horren aldean, kontraproposamena OHZ etxebizitzei eta dena txikiei igotzea da, eta ezin dugu horren aldeko botoa eman. Horrenbestez, ongietorria ematen diogu etxebizitzetarako OHZ 0,29 igotzeari, baina proposamenaren gainerakoak ez digu balio.

Pero a diferencia de la propuesta que trajimos el año pasado, la que nos presentan hoy nos trae un par de diferencias, y son diferencias sustanciales: por un lado, la subida de este IBI a las viviendas y la subida de este impuesto al pequeño comercio y creemos que esto es algo que no podemos tolerar. Frente a propuestas como hicimos el año pasado de subir el IBI a los grandes terrenos y solares, nos traen una contrapropuesta de subir el IBI a la vivienda y al pequeño comercio y no podemos estar a favor de esto. Por lo tanto, damos la bienvenida a este IBI incrementado para las viviendas del 0,29, pero el resto de la propuesta no nos vale.

Esan dezakegu, ordea, iaz nahi izan ez zenuten eta aurten ekarri diguzuen proposamenaren ordez, onartu duzuena % 7ko igoera dela 2016ko zenbakiei begira, diru-bilketa % 7 handiagoa OHZ igotzeagatik. Hurrengo urteari begira, etxebizitzei eta denda txikiei gehiago igotzeaz gain, igoerarekin jarraitzea ere proposatzen digute.

Sí que podemos decir que en el lugar de la propuesta, que el año pasado no quisieron y que este año nos trajeron, aprobaron una que ha resultado ser una subida del 7% respecto al 2016, un 7% más de recaudación debido a la subida del IBI. Para el próximo año no sólo nos proponen que se suba más a las viviendas y a los pequeños comercios, sino que se siga con esta subida.

* <u>**Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**</u>: Lehenengo eta behin, Alderdi Popularreko bozeramaleari esatea arin esaten dela ez dagoela ados planteatzen denarekin; ez dakigu benetan zein den bere proposamena, ez duelako proposamenik egin ere, egon diren batzorde guztietatik bakarrera joan da. Alkateordeari esan behar diot arrazoia daukala ordenantza fiskalak eta aurrekontuak benetan garrantzitsuak direla esaten duenean; aurrekontuen kasuan, esan dezakegu udal honetan ez direla aurkeztu, aurkeztu bai baina ez ziren plenora eraman; bertan behera geratu ziren, eta ikusten dugu udaleko funtzionamendurako oso garrantzitsua dela aurrekontuak izatea eta ez 17 kreditu-aldarazpen egotea aurrekontuetan egon beharreko gaiak lantzeko. Hirukideren kasuan, zuzenketa batzuk planteatu dira; eskerrak batzordean egon ginela lanean eta azalpenak eskatzen, gauza bat delako bonifikazioak aplikatzea familia ugariei, baina beste bat da edonori aplikatzea.

* Concejala <u>**Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**</u>: En primer lugar, queremos transmitirle al portavoz del Partido Popular que se dice muy rápido que no se está de acuerdo con lo que se plantea; en realidad no sabemos cuál en su propuesta, porque ni siquiera la ha hecho, y solo ha asistido a una comisión de todas las que se han celebrado. A la teniente de alcalde he de decirle que tiene razón cuando dice que las ordenanzas fiscales y los presupuestos son muy importantes; en el caso de los presupuestos, podemos decir que en este Ayuntamiento no se han presentado, porque se presentaron pero no se llevaron al pleno, quedaron en suspenso. En ese sentido, creemos que es muy importante disponer de los presupuestos para el funcionamiento del Ayuntamiento, para no tener que hacer 17 modificaciones de crédito para tratar los asuntos que deben estar en los presupuestos. En el caso de Hirukide, se han planteado varias enmiendas; menos mal que estuvimos trabajando y pidiendo explicaciones en la comisión, porque una cosa es aplicar bonificaciones a las familias numerosas, y otra muy distinta es aplicárselas a cualquiera.

EH Bilduren kasuan, 13 proposamen egin ditugu; ez gaude igoera orokor baten alde baina uste dugu planteatzen den igoera onargarria dela. Gure proposamen batzuk batzordean onartu ziren eta beste batzuk ostean joan dira onartzen. IBIarekin, Herriaren Eskubideak esan duen moduan, hainbat buruhauste izan genuen orain dela urtebete; gure planteamendu ere hori izan zen, hau da, etxebizitzetan 0,29 planteatzea, baina erabaki zena da Alderdi Popularreko lehengo zinegotziak paper gainean egindako kalkulu batzuk onartzea. Guri akats bat iruditu zitzaigun bere egunean eta denborak arrazoia eman digu eta orain planteatzen dena da “tipo incrementado” izango zena 0,29an ipintzea.

Gu bi tipo egotearen alde gaude, baina uste dugu tipo hori aplikatu behar dela limite batetik gora: etxebizitzen kasuan, 180.000 eurotik gora eta “tipo incrementado” aplikatzea kopuru horretatik hasi eta etxebitzaren balore osora dagoen zenbatekoari. Hori higiezin guztiei egitea da gure proposamena; komertzioei ere bai. Hori dela eta, ordenantza bat planteatu dugu Bizkaiko beste udalerri batean funtzionatzen duena. Beste alde batetik, gutxien daukaten familiei diru-laguntzak onartzea ere gura dugu. Komentatu da saiakera gutxienez egingo dela.

IBIarekin pausu bat eman dugu, baina guk gure proposamena babesten jarraituko dugu.

Esan nahi dugu guk aurkezten ditugun zuzenketak herritarrek eskatutakoak direla. Planteatzen zen beste kontu bat OTAren kontua izan zen; eskatzen zen lehenengo 15 minutuak dohainik izatea, baina kasu honetan erabaki dugu, foro bat egongo denez gai hau era parte-hartzaile baten lantzeko, gure proposamena bertara eramatea.

Beti ari gara esaten diru-sarrerak gero eta gutxiago direla. Horregatik uste dugu aukera ona dela konpainia handiei tasa bat aplikatzea. Egin dugun planteamendua da herritarrek gutxiago ordaintzea nahikoa ordaintzen dugulako jadanik, eta konpainia handiei tasa bat aplikatzea: hau da, “Energia elektrikoak, gasa, ura eta hidrokarburoak garraiatzeko instalazioak udaleko jabari publikoa era pribatiboan edo berezian erabiltzeagatiko tasa arautzen duen ordenantza fiskala”. Honen inguruan konpromiso bat hartu da.

Desde EH Bildu hemos hecho 13 propuestas; no son favorables a una subida general, pero creemos que el incremento que se plantea es aceptable. Algunas de nuestras propuestas se aceptaron en la comisión, y otras se han ido aceptando después. Con respecto al IBI, tal y como ha expresado Herriaren Eskubidea, tuvimos varios quebraderos de cabeza hace un año. Nuestro planteamiento también fue ese; es decir, un 0,29 en las viviendas. Sin embargo, se decidió aceptar unos cálculos que hizo sobre el papel el concejal anterior del Partido Popular. A nosotros nos pareció un error en su día y el tiempo nos ha dado la razón, dado que ahora lo que se plantea es que lo que iba a ser el tipo incrementado se sitúe en un 0,29.

Nosotros somos favorables a que haya dos tipos, si bien opinamos que ese tipo debe aplicarse a partir de cierto límite: en el caso de las viviendas, a partir de 180.000 €, y el tipo incrementado desde esa cantidad hasta completar el valor total de la vivienda. Nuestra propuesta consiste en actuar de ese modo con todos los inmuebles, y también con los comercios. Por ello, hemos planteado una ordenanza que funciona en otro municipio de Bizkaia. Por otra parte, también quisiéramos que se aprobaran subvenciones para las familias que disponen de menos dinero. Se ha comentado que al menos se intentará.

Hemos dado un paso con el IBI, pero nosotros continuaremos apoyando nuestra propuesta.

Queremos expresar que las enmiendas presentadas son las solicitadas por la ciudadanía. Otro asunto que se planteó fue el de la OTA. Se pidió que los primeros 15 minutos fueran gratuitos, pero en este caso hemos decidido llevar nuestra propuesta a un foro que se va a celebrar, para trabajar sobre ella de una forma participativa.

Siempre estamos diciendo que los ingresos son cada vez menores. Es por eso por lo que nos parece una buena opción aplicar una tasa a las grandes compañías. Nuestro planteamiento es que la ciudadanía pague menos, que bastante pagamos ya, y aplicar una tasa a las grandes compañías; esto es, Ordenanza fiscal reguladora de la tasa por el uso privativo o especial del dominio público municipal para las instalaciones de transporte de energía eléctrica, gas, agua e hidrocarburos. Se ha adoptado un compromiso en torno a esto.

IBIaren inguruan planteatzen dena onartzeko prest gaude, nahiz eta gero jarraituko dugun bai balorazio aldetik eta bai egunerokotasunean eskatzen guk benetan uste duguna egin behar dela.

Estamos dispuestos a aceptar lo que se plantea sobre el IBI; sin embargo, continuaremos pidiendo lo que de verdad creemos que debe hacerse, tanto en las valoraciones como en el día a día.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Alderdi Popularreko Bozeramaleak esan du gehikuntzaren aurkako defentsa bat egin duela; ez dakit non, batzordean ez dut ezer entzun bere ahotik. Esan du, baita ere, defentsa egin duela ordenantzaren lanketan; ez dakit zer defentsa, ez dut emendakinik ikusi. Uste dut larria dela eta nahiko gogorra dela bertara joaten garenontzat lan egitera horrelako hitzak entzutea askotan etortzen ez den zinegotzi baten ahotik; norbait gure ordenantza fiskalekin ados ez dagoenean lan minimo bat egiten du, nahiz eta beste herri batzuetako emendakinak hartuz, irakurriz edo kopiatuz, Durangorako onak izan daitezkeelako. Beti esan dudana: badaude oposizioa zentzuz egiten dutenak eta badaude oposizioa zentzugabekerian murgilduta egiten dutenak.

Gaurko honetan Alderdi Popularreko Bozeramaleak argi utzi du oposizioko zein aldetan dagoen. Batzordera joan baina hitzik ere esaten ez duenak edo emendakinik aurkezten ez duenak, zalantzan jartzen dut ea ordenantza fiskal guztiak irakurri egin dituen edo ez; baina pertsona horrek esatea hau eta bestea defendatu duela eta aurkako bozka emango diola besteok egin dugun lanari... balorea izan behar du hona etortzeko, eta uste dut Alderdi Popularreko Bozeramaleak ez duela ez Alderdi Popularreko hautesleen ez durangarren interes bat ere defenditu, ez gaur ez inolako batzordetan.

Ez dakit zein diskurtso entzun duen Herriaren Eskubideko Bozeramaleak, oraindik ez baitut diskurtsorik egin. Gogoratu diezaiogun Herriaren Eskubideko Bozeramaleari zaborren inguruko tasaren igoera akordio baten ondorioz datorrela hona; guk EH Bildurekin aurreko urteetan akordioz egin genuen igoera, eta EAJk, zentzu horretan, bere hitza bete egiten du beti.

IBIaren inguruan, esan behar dugu buruhauste asko izan genuela bai EH Bilduk eta bai EAJk akordio batera heltzeko saiakera batekin. Ez ginen akordio batera heldu. Baina, batzuetan, berdintasunak eta desberdintasunak ikusten ditugunean, pentsatu behar dugu norbaiti IBIa jaisten baldin badiogu agian beste bati igo egin behar diogula.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: El Portavoz del Partido Popular ha dicho que ha realizado una defensa contra el aumento; no sé dónde, porque en la comisión no le he oído decir nada. Asimismo, ha expresado que ha realizado la defensa en la elaboración de la ordenanza; no sé qué defensa, no he visto ninguna enmienda. Me parece grave y bastante duro para los que vamos allí a trabajar escuchar decir eso a un concejal que muchas veces no acude. Cuando alguien no está de acuerdo con nuestras ordenanzas fiscales, hace un trabajo mínimo al menos tomando enmiendas de otros pueblos, leyéndolas o copiándolas, porque pueden resultar apropiadas para Durango. Es lo que siempre digo: hay quienes hacen oposición con sentido común, y quienes hacen oposición sumergidos en la insensatez.

En el día de hoy, el Portavoz del Partido Popular ha dejado claro en qué lado de la oposición está. Si alguien asiste a la comisión pero no habla o no presenta ninguna enmienda, pongo en duda siquiera si ha leído todas las ordenanzas fiscales. Pero que diga que ha defendido esto o lo otro y que va a votar en contra del trabajo que hemos hecho los demás... Hay que tener valor. Además, creo que el Portavoz del Partido Popular no ha defendido ningún interés de los votantes del Partido Popular ni de la ciudadanía duranguesa, ni hoy ni en ninguna comisión.

No sé qué discurso ha escuchado el Portavoz de Herriaren Eskubidea, ya que todavía no he hecho ninguno. Le recordamos al Portavoz de Herriaren Eskubidea que el incremento de la tasa de basuras llegó como consecuencia de un acuerdo. Los años anteriores, se llevó a cabo el incremento por el acuerdo con EH Bildu, y el PNV, en ese sentido, siempre cumple su palabra.

Sobre el IBI hemos de decir que tanto EH Bildu como el PNV tuvimos muchos quebraderos de cabeza por el intento de llegar a un acuerdo. No lo conseguimos. Sin embargo, a veces, cuando vemos igualdades y desigualdades, hemos de pensar que si disminuimos el IBI a alguien debemos subírselo a otro.

Agian ez gara ados ipiniko nori igo eta nori ez, baina ajusteak egiterako orduan oreka mantentzea garrantzitsua da, zeren sarrerekin gure zerbitzu publikoak mantentzeko asmoa daukagu eta ezin daitekeena da tasak eta hobarien inguruko proposamenak seriotasunik gabe egin jakin gabe zein izango den beraien eragina gure diruan. Beraz, zentzuz egindako aldaketa bat ekarri dugu.

Quizá no nos pongamos de acuerdo sobre a quién subírselo y a quién no, pero es importante mantener el equilibrio cuando se hacen ajustes, porque queremos mantener nuestros servicios públicos con los ingresos, y no es aceptable que se hagan propuestas sobre tasas y bonificaciones sin ninguna seriedad, sin saber qué efecto tendrán en nuestro dinero. Por consiguiente, hemos traído una modificación hecha con sentido común.

* <u>Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)</u>: Esaten ari nintzenarekin jarraituko dut, eta gainera, aproposa da, agindutakoa betetzen delako hitz horien harira. Gogora ekarri nahi dugu iaz agindu zela OHZren igoera beren gain hartzeko zailtasunak zituzten familiei lagunduko zitzaiela; gaur-gaurkoz, ez dugu laguntza horien berririk, eta ez dakigu nola planteatuko diren, ezta emango ote diren ere. Haatik, badakigu OHZren bilketa berriarekin 218.000 euro gehiago eskuratuko direla. Ez dugu nahi horrelako igoerak betikoen kontura egitea: familiak, denda txikiak, zaborraren gaineko tasak.

Hitzez hitz irakurriko dut foro honetan duela urtebete esan zena: "*Ezer baino lehen, esan nahi dugu Gobernu taldetik Ogasuneko diputatuarekin harremanetan jarri garela Durango balio katastralak berrikusten dituen lehen udalerria izan dadin. Akatsak daudela uste dugu, merkatuko preziora gehiago hurbildu behar direla eta Durangotik hasi behar dutela*".

Oraindik ez dugu katastroko balioen berrikuspen horren berri, eta horrez gain, oinarririk bidezkoena deritzogu, zerga hori zentzukoa eta bidezkoa izan dadin.Oinarri hori izan gabe, zenbakiekin jolas egin beste aukerarik ez dago, hasieratik bertatik gaizki egin den zerbait adabakiekin konpontzen saiatzeko; balio-txostena, alegia. Horrexegatik eskatzen dugu berriro iaz agindutako bi kontu horiek betetzeko; hau da, familientzako laguntza, eta balio-txostena berrikustea.

Oro har esango dugu ordenantza horien alde egiten duena EAJk eta PSEk darabilten politika aplikatzen jarraitzearen alde egiten ari dela; hots, enpresa handiei zergak jaistea, eta bitartean, familiei zergak igotzea.

* Concejal <u>Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)</u>: Sigo lo que estaba comentando y además me dan pie las palabras de que se cumplen las promesas. Queremos recordar que ya el año pasado se dieron promesas para ayudar a las familias que tenían dificultades para asumir esta subida del IBI; a día de hoy, no tenemos noticias sobre estas ayudas, ni sabemos cómo se plantean ni siquiera si se van a dar. Sin embargo, sí que sabemos que con la nueva recaudación del IBI se van a recaudar 218.000 euros más. Lo que nosotros no queremos hacer es aplicar subidas de este tipo sobre los de siempre; sobre las familias, sobre el pequeño comercio, sobre las tasas de basuras.

Voy a citar textualmente lo que en este mismo foro se dijo hace un año: *"Antes de nada, queremos decir que desde el equipo de gobierno nos hemos puesto en contacto con el Diputado de Hacienda para que Durango sea el primer municipio donde se trabaje la revisión de los valores catastrales. Creemos que hay errores y que se deben de acercar más al precio del mercado y que se tiene que empezar por Durango".*

A día de hoy, seguimos sin tener noticia sobre esta revisión de los valores catastrales y además creemos que es la base más justa para poder empezar a que este impuesto sea razonable y justo. Sin esta base no podemos hacer más que jugar con los números para intentar tapar con un parche algo que se ha hecho mal desde el principio, que es la ponencia de valores. Por eso insistimos en que cumplan las dos promesas que hicieron el año pasado y que fueron la ayuda a las familias y la revisión de la ponencia de valores.

En conjunto, diremos que creemos que quien apuesta por estas ordenanzas apuesta por seguir aplicando la política que se viene barajando desde el PNV y el PSE; que es bajar impuestos a las grandes empresas mientras se siguen subiendo los impuestos a las familias.

Durangon, horrek esan nahi du OHZ etxebizitzei eta denda txikiei berriro igotzea, zaborren gaineko tasa berriro igotzea, eta zerbitzu kaskar berberekin jarraitzea. Benetan diru gehiago bildu nahi bada, baditugu beste bitarteko batzuk, gobernu-taldeak ondo-ondo ezagutzen dituenak. Esate baterako, Aldundiak Sozietateen gaineko Zerga arautzea, fortuna eta enpresa handiei zergak ez beheratzea, Udalkutxako funtsak modu bidezkoan banatzea, edota tren-geltokiko lursailak gogora ekartzea, OHZ ordaindu gabe jarraitzen dute eta.

En el caso de Durango, es volver a subir el IBI a viviendas y pequeños comercios, volver a subir tasas de basuras y seguir con los mismos servicios deficientes. Si realmente se quiere recaudar más, tenemos otros medios y sobradamente conocidos por el equipo de gobierno; son medios como la regulación desde Diputación del Impuesto de Sociedades, evitar que se bajen los impuestos a las grandes fortunas y a las grandes empresas, hacer un reparto justo de los fondos de Udalkutxa o acordarse de los terrenos de la estación de tren que a día de hoy siguen sin pagar el IBI.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Gure zuzenketak azalduko ditut.

- o Askotan heldu zaigun kexa da Durangon konpultsatzea oso garestia dela, lau euro baino gehiago; beste udal batzuetan doanik da. Planteatzen dena da, gutxienez, 2,5 eurora bajatzea.
- o Beste zuzenketa bat da Dendak Baik egindakoa: hemen argi daukaguna da gure helburua birziklatzea dela eta komertzio txikiari ere birziklatzea eskatzen diogu. Hobaria bai onartzen dugu %30era igotzea baina gutxienez 30 egunetan batu beharko litzateke kartoia.
- o Durango Kirolak: igerilekuen inguruan prezio batzuk onartu dira, eta azkenean merketuko egingo dira 10eko bonoak.
- o Rokodromoa: lortu dugu prezioa mantentzea.
- o IBIaren inguruan eskatzen dugu etxebizitza hutsei benetan errekargu bat aplikatzea. Eskatzen dugu, baita ere, balore katastralak begiratzea eta zuzentzea. Iaz hobariak planteatu genituen gutxien duten familientzat eta enplegua sortzen ari diren enpresentzat.
- o Eskatzen dugu hondakinen kontratua ateratzea. Lotsa ematen du Durangotik joateak eta ikusteak zein egoeratan dauden edukiontziak; gainera alde handia dago Durangoko zonaldeen artean.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Voy a explicar nuestras enmiendas.

- o Una queja que nos llega a menudo es que compulsar en Durango es muy caro, más de cuatro euros, mientras que en otros ayuntamientos es gratuito. Lo que se plantea es disminuirlo al menos a 2,5 euros.
- o Otra enmienda es la de Dendak Bai: lo que tenemos claro aquí es que nuestro objetivo es reciclar y que al comercio pequeño también se lo pedimos. Aceptamos que la bonificación se incremente al 30 %, pero debería recolectarse el cartón durante 30 días como mínimo.
- o Durango Kirolak: se han aprobado algunos precios de las piscinas, y al final se van a abaratar los bonos de 10.
- o Rocódromo: hemos logrado que se mantenga el precio.
- o Con respecto al IBI, solicitamos que realmente se aplique un recargo a las viviendas vacías. Asimismo, pedimos que se revisen y se corrijan los valores catastrales. El año pasado, planteamos bonificaciones para las familias que menos tienen y para las empresas que están creando empleo.
- o Pedimos que se saque el contrato de los residuos. Da vergüenza salir por Durango y ver el estado de los contenedores, y además, hay mucha diferencia entre unas zonas y otras.

- o Progresitibitatearen inguruan jarraituko dugu lantzen hau guztia.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Ematen du itzulpenean zerbait esan gabe utzi dela; horregatik baino ez. Nik ez dut esan agindutakoa betetzen dugunik, baizik eta emandako hitza betetzen dugula. Hartara, EH Bilduri hitza eman genion duela urte batzuk ordenantzak direla-eta lortu genuen akordio batean; hortaz, gure hitza bete genuen, eta hala jarraituko dugu ahal den neurrian. Horregatik handitu dugu zaborren gaineko tasa.

Esan beharra dago, baita ere, oso erraza dela hona etortzea eta diskurtso demagogoa egitea; egin beharrekoa egitekotan, egin dezakegun ondo.

Hori esaten dut oso erraza delako hona etortzea eta esatea ez dugula martxan jarri OHZ ordaintzeko zailtasunak dituzten familientzako laguntzarik, nahiz eta hori esan duenak ondo dakien laguntza horiek martxan jartzeko zailtasunak daudela, diru-laguntza bat sortzeak arazo bat sortzen dielako onuradunei PFEZren aitorpenean; hori da, hain zuzen, gainditu behar dugun oztopoa, baina horrek ez du esanahi gainditzeko asmoa ez dugunik.

Eta zerbitzuekin jarraitzeko, esan nahi dut, zenbaitetan, zerbitzuen kantitatea eta kalitatea handitu behar direla, eta zenbaitetan, kantitatea handitzeko tasak igo behar direla aurrena, eta gero, kalitateari heldu. Jakina, zerbitzuen kantitatea eta kalitatea ezingo dira hobetu herrian ez ditugun egituren gaineko tasa kobratzeko zuzenketak proposatuz.

Uste dut ordenantza fiskal orekatu samarrak aurkeztu ditugula. Espero dezagun Herriaren Eskubideko ordezkaria Amankomunazgoko gobernura heltzea eta Durangori Amankomunazgoko kuota izoztea; hartara, harro agertzen duen horren zati bat behintzat bete ahal izango du.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Lehenengo zuzenketak bozkatuko ditugu, osotasunekoa lehenengo, gero zatikakoak, eta azkena irizpena.

- o Continuaremos trabajando en todo esto al hilo de la progresividad.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Solo porque veo que en la traducción se ha debido de quedar algo en el tintero. Yo no he dicho que cumplimos nuestras promesas sino que cumplimos con la palabra dada. Pero así dimos la palabra a EH Bildu en un acuerdo sobre ordenanzas que llegamos en pasados años, con lo cual cumplimos nuestra palabra y la seguiremos cumpliendo en la medida de lo posible por eso hemos incrementado la tasa de basuras.

También decir que es muy fácil venir aquí y hacer un discurso demagogo; de hacerlo hagámoslo bien.

Digo esto porque es muy fácil venir aquí y decir que no hemos puesto en marcha ningún tipo de ayuda para familias que tienen dificultades para pagar el IBI, cuando el que lo dice bien sabe que hay dificultades para poner en marcha esas ayudas porque crear una subvención les genera a los beneficiarios un problema en su declaración del IRPF y ahí está el obstáculo que tenemos que salvar, lo cual no quiere decir que no tengamos intención de hacerlo.

Y siguiendo con los servicios, decir que a veces los servicios hay que aumentarlos en cantidad y en calidad y, a veces, para aumentarlos en cantidad es necesario subir las tasas y luego subir la calidad. Desde luego lo que no se podrá es mejorar ni la cantidad de los servicios ni lo calidad de los servicios proponiendo enmiendas para cobrar tasa de estructuras que ni siquiera tenemos en nuestro pueblo.

Creo que hemos presentado unas ordenanzas fiscales un tanto equilibradas. Esperemos que el representante de Herriaren Eskubidea llegue al gobierno de la Mancomunidad y nos congele la cuota de la Mancomunidad a Durango y así podrá cumplir algo de lo que tanto alardea.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: En primer lugar, realizaremos la votación sobre las enmiendas; primero, la enmienda a la totalidad, y después, la parcial. Finalmente, votaremos el dictamen.

HERRIAREN ESKUBIDEAREN ZUZENKETAK

Osotasunerako emendakina:

- Aldeko botoak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: ZORTZI, 7 Euskal Herria Bildu eta 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

1. emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar da.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**, Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz.

ENMIENDAS DE HERRIAREN ESKUBIDEA

Enmienda a la totalidad:

- Votos a favor: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: OCHO, 7 de Euskal Herria Bildu y 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

Primera enmienda:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hay que votar de nuevo.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**, haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad.

2. emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar da.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**, Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz.

3. emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar da.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Segunda enmienda:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hay que votar de nuevo.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**, haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad.

Tercera enmienda:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hay que votar de nuevo.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**, Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz.

4. emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar da.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**, Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz.

4.BIS emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar da.

- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**, haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad.

Cuarta enmienda:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hay que votar de nuevo.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**, haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad.

Cuarta enmienda, bis:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hay que votar de nuevo.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**, Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz.

5. emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar da.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**, Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz.

6. emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**, haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad.

Quinta enmienda:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hay que votar de nuevo.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**, haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad.

Sexta enmienda:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar da.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**, Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz.

7. emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar da.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**, Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz.

- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hay que votar de nuevo.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**, haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad.

Séptima enmienda:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hay que votar de nuevo.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**, haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad.

EUSKAL HERRIA BILDUREN EMENDAKINAK

1. Emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar da.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**, Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz.

2. Emendakina:

- Aldeko botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT EZ ERE.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **ONARTUTA** geratzen da.

3. Emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

ENMIENDAS DE EUSKAL HERRIA BILDU

Primera enmienda:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hay que votar de nuevo.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**, haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad.

Segunda enmienda:

- Votos a favor: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **APROBADA**.

Tercera enmienda:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar da.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**, Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz.

4. Emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAZAZPI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

- Kontrako botoak: BAT EZ ERE.

- Abstentzioak: LAU, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **ONARTUTA** geratzen da.

5. Emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAZAZPI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

- Kontrako botoak: BAT EZ ERE.

- Abstentzioak: LAU, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.

- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hay que votar de nuevo.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**, haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad.

Cuarta enmienda:

- Votos a favor: DIECISIETE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Votos en contra: NINGUNO.

- Abstenciones: CUATRO, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **APROBADA**.

Quinta enmienda

- Votos a favor: DIECISIETE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Votos en contra: NINGUNO.

- Abstenciones: CUATRO, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.

Beraz, **ONARTUTA** geratzen da.

Quedando, por lo tanto, **APROBADA**.

6. Emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAZAZPI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT EZ ERE.
- Abstentzioak: LAU, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **ONARTUTA** geratzen da.

Sexta enmienda:

- Votos a favor: DIECISIETE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: CUATRO, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **APROBADA**.

7. Emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAZAZPI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT EZ ERE.
- Abstentzioak: LAU, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **ONARTUTA** geratzen da.

Séptima enmienda:

- Votos a favor: DIECISIETE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: CUATRO, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **APROBADA**.

8. Emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAZAZPI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT EZ ERE.
- Abstentzioak: LAU, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **ONARTUTA** geratzen da.

Octava enmienda:

- Votos a favor: DIECISIETE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: CUATRO, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **APROBADA**.

9. Emendakina:

- Aldeko botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT EZ ERE.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **ONARTUTA** geratzen da.

Novena enmienda:

- Votos a favor: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **APROBADA**.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Orain irizpena bozkatuko dugu; irizpenean barneratzen dira aurretik onartuko emendakinaK eta pleno areto honetan onartu direnak.

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: CUATRO, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.

Beraz,

UDAL OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoekin, eta toki ogasunen lege arautzailearen testu bateratua onartzen duen, martxoaren 4eko, 2/2004 errege dekretu arauemailearen 17. artikuluak aurreikusten duenaren arabera,

ONARTZEN DU:

Lehenengoa.- **2018. URTERAKO DURANGO UDALAREN ETA ERAKUNDE AUTONOMOAREN ORDENANTZA FISKALAK eta PREZIO PUBLIKOAK HASIERA BATEN ONARTZEA.**

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Ahora votaremos el dictamen, en el que se incluyen las enmiendas aprobadas previamente y las aprobadas en este salón de plenos.

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi.
- Votos en contra: CUATRO, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría de sus miembros, y siguiendo el trámite previsto en el artículo 17 del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de Marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales,

ACUERDA:

Primero.- Aprobar **INICIALMENTE** las **ORDENANZAS FISCALES y PRECIOS PÚBLICOS DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO y ORGANISMOS AUTÓNOMOS, para el ejercicio 2018.**

<u>Bigarrena</u>.- Espedientea **jendaurrean erakustea** iragarkiak jarriak Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta "Berria" eta "Deia" egunkarietan, eta, halaber, Udaletxeko iragarki taulan, **HOGEITA HAMAR (30) EGUNEKO EPEAN**, iragarkia boletinean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatuta, nahi duenak egokien deritzon erreklamazioak aurkeztu ditzan.

Erreklamaziorik aurkeztuko ez balitz, behin behineko akordioa behin betiko bihurtuko da, osoko bilkuraren akordiorik behar ez delarik.

<u>Hirugarrena</u>.- Akordio honek aipatzen dituen Ordenantza Fiskalak eta Prezio Publikoak, indarrean sartuko dira, testu osoa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren, 2017ko urtarrilaren 1ean.

Hau guztia bat etorriz Toki Ogasunei buruzko, abenduaren 16ko, 9/2005 Foru Arauaren 16 artikuluak eta gainerakoak ezarritakoekin.

<u>Segundo</u>.- Someter dicho expediente a **información pública** mediante Anuncios en el Boletín Oficial de Bizkaia y diarios: "Berria" y "Deia", así como en el Tablón de Anuncios de esta Casa Consistorial, durante el plazo de **TREINTA (30) DÍAS**, a contar del siguiente día al de su publicación en el citado Boletín, al objeto de que se presenten cuantas reclamaciones se estimaren oportunas.

En el supuesto de que no se presentaran reclamaciones, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional, sin necesidad de acuerdo plenario.

<u>Tercero</u>.- Las Ordenanzas Fiscales y Precios Públicos a las que el presente Acuerdo se refiere, entrarán en vigor, una vez publicado su texto íntegro en el Boletín Oficial de Bizkaia, el 1 de Enero de 2018.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en los Artículos 16 y siguientes de la Norma Foral 9/2005, de 16 de Diciembre, de Haciendas Locales.

ZAZPI.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, IKERKETA-BEKAREN SORRERA PROPOSAMENARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2017007481, 2017KO URRIAREN 17KOA).

Euskal Herria Bildu Taldearen Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, ikerketa-bekaren sorrera proposamenari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2017007481, 2017ko urriaren 17koa, eta honako hau dioena:

"*Mende luzez Euskal Herria herri migratzaile bat izan da. Horren adibide argia dira munduan zehar aurki ditzakegun euskal komunitate eta Euskal-Etxe andanak: Argentina, Kolonbia, Estatu Batuak, Txile,...*

Emigrazio guzti honek, ordea, etena izan eta kontrako seinua hartu zuten 1870az geroztik, Bizkaian behintzat, industrializazioa iritsi ondoren. Joera aldaketa honek goiaz jo zuen

SIETE.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA A LA PROPUESTA DE CREACIÓN DE UNA BECA DE INVESTIGACIÓN. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2017007481, DE 17 DE OCTUBRE DE 2017).

Dada cuenta de la Moción presentada por la representación del Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa a la propuesta de creación de una beca de investigación, con Registro de Entrada nº 2017007481, de 17 de Octubre de2017, del tenor literal siguiente:

"*Durante largos siglos Euskal Herria ha sido un pueblo de emigrantes. Buen ejemplo de ello son la infinidad de comunidades vascas que se encuentran diseminadas por toda la geografía mundial: Argentina, Colombia, EEUU, Chile,...*

Mas toda esta migración se detuvo en gran medida y cambió de signo a partir de 1870, por lo menos en Bizkaia, con la llegada de la industrialización. Este cambio en las tendencias migratorias llegó a su cenit entre las décadas 50-70 del

1950 eta 1970 hamarkaden bitartean, estatu espainiarreko hainbat probintzia, erkidego eta eskualdetatik, hala nola, Andaluzia, Gaztela eta Leon edota Extremaduratik, lanerako aukera gehiago zeuden eskualde eta herrietara migrazioa emanez. Eta noski, Euskal Herria izan zen eskualde horietako bat.

Migrazio guzti honek, nola ez, eragin handia izan zuen harrera lekuetan, aldaketa demografiko hutsetik haratago. Eremu sozial, kultural eta ekonomikoan eragina nabarmena izan zen, eta hein handi baten, immigrazio hau jasotzeak ahalbidetu zion Euskal Herriari bere garapen sozio-ekonomikoan.

Durango, nola ez, ez da salbuespena izan prozesu global guzti honetan. Datu demografikoei so eginik, ikus dezakegu nola egin zuen Durangoko populazioak: 1950ean 9.000 biztanle zituen herri bat izatetik, 1979an 27.000tik gora izatera izan zuen herri handi bat izatera pasatu zen. Hots, 3 hamarkada horietan, Durangoko biztanleria hirukoiztu egin zen.

Honek argiki erakusten digu Durangok estatu espainiar mailan izan zen migrazio horretan ere eraldaketa sakon bat bizi izan zuela. Durangora milaka eta milaka langile iritsi ziren espainiar estatuko txoko desberdinetatik, zenbait auzoetan presentzia hori nabarmena izanik. Horren adierazle dira gaur egun Durangon aurkitu daitezkeen Espainiar estatuko probintzia eta erkidego desberdinetako zentro kulturalak, horrenbeste urteren ondoren, lanean jarraitzen dutenak.

Beraz, esan beharra dago, Euskal Herria, eta Durango baita ere, langile migratzaileek eginiko herria ere badela hein handi baten. Beraien etxeak eta jaio ziren lurrak atzean utzi eta ukatzen zitzaien lan bat bilatu asmoz, Durangora etorritako langileak milaka dira, beraien asmo on guztiaz jaso zituzten herria hobetzeko.

Gaur egungo Durango, bere izaera, produktu konpartitu bat da, hurbileko herrietatik edo urrunagotik etorritakoek zein hemen jaioek eginda, elkarrekin.

Guzti honegatik, EH Bildutik uste dugu beharrezkoa dela Durangoko herria eraikitzen lagundu zuten langile guzti horiek merezi duten

siglo XX, con una migración masiva de diferentes zonas, provincias y comunidades del estado español, como Andalucía, Castilla y León, Galicia o Extremadura a zonas donde había más oportunidades laborales, como fue Euskal Herria (entre otras partes, como Cataluña o Madrid).

Toda esta migración, no podía ser de otra forma, tuvo un gran efecto en las zonas de acogida, más allá incluso de lo meramente demográfico. En el aspecto social, cultural y económico también, la repercusión fue considerable, y en gran medida, tuvo una gran importancia en el desarrollo socio-económico que vivió Euskal Herria en esas fechas.

Durango, cómo no, no fue excepción en este proceso global. Viendo solamente los datos demográficos, apreciamos cómo subió la población en esa época: algo más de 9.000 personas vivían en 1950 en Durango, mientras que la población en 1979 superaba las 27.000 personas. Es decir, en tres décadas llegó casi a triplicarse la población duranguesa.

Esto nos permite ver que dentro de esa masiva migración que se dio en el estado español, Durango vivió una profunda transformación. A nuestro pueblo llegaron miles y miles de personas trabajadoras desde diferentes lugares. Ejemplo de ello son los diversos centros culturales que a día de hoy siguen todavía trabajando en el pueblo, con diferentes actos y celebraciones abiertas a toda la ciudadanía.

Así, hay que entender que Durango, igual que Euskal Herria, es un pueblo que, en gran medida, ha sido forjada con el sudor de esas gentes trabajadoras. Aquellas que, en busca de una oportunidad negada, tuvieron que dejar sus casas y las tierras que les vieron nacer, y llegaron a Durango, con la ilusión de trabajar y aportar en todo lo que podían a ese pueblo que en su día los acogió.

El Durango que tenemos hoy en día, su carácter, es un producto compartido, creada de la unión de gente nacida aquí o allí, más cerca o más lejos, todas juntas.

Por todo ello, desde EH Bildu creemos necesario que toda esa gente trabajadora que también construyó Durango, reciba un merecido reconocimiento

aitortza jasotzea. Eta aintzatespen honetan Durangoko Udalak berak ere badauka ardura handia, modu sinboliko baten bada ere, jende guzti horrek emandako guztiaren apur bat bederen itzultzeko.

Hori dela eta, Durangoko Osoko Bilkurak adosten du:

1. *1950-1980 hamarkadetan espainiar estatuko probintzia eta komunitateetatik herrira etorritako langileek Durangori egin dioten ekarpen ekonomiko, sozial eta kulturala aztertuko duen ikerketa-beka bat sortzea, eta esperientzia pertsonalak zein bizipen negatiboak eta positiboak jasotzen dituena.*

2. *Ikerketa honek norbanakoen esperientzia pertsonalak barneratzea izango du helburu, pertsona guzti horien bizipen eta gertakarietan azpimarratuz. Horretarako, ikerketa modu parte hartzailean planteatuko da, zentro kultural, auzo elkarte eta protagonista zuzenekin harremanetan jarriz. Elkarrizketa egingo zaien eta parte hartuko duten pertsonen erdia, gutxienez, emakumeak izango dira.*

3. *Ikerketa-beka honen nondik norakoak eztabaidatzeko batzorde berezi bat egitea, elkarte eta eragile desberdinen parte hartzea sustatzeko. Hau ezinezko bada, kultura batzordean jorratuko da gaia*."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**:

Este se va y aquél se va
y todos, todos se van.
Galicia, sin hombres quedas
que te puedan trabajar.
Tienes, en cambio, huérfanos y huérfanas
y campos de soledad,
y madres que no tienen hijos,
e hijos que no tienen padres.
Y corazones que sufren
largas ausencias mortales,
viudas de vivos y muertos
que nadie consolará.

cimiento. Y en este homenaje, el Ayuntamiento de Durango también tiene mucho que hacer, para en cierta manera, devolver todo lo que hicieron para el pueblo, aunque sea en una forma simbólica.

Así, el Pleno Municipal de Durango acuerda:

1. *La creación de una beca de investigación que analice la aportación económica, social y cultural que han hecho todas las personas trabajadoras que vinieron durante 1950-1980 desde las provincias y comunidades del estado español y que recoja sus experiencias personales y vivencias tanto negativas como positivas.*

2. *La investigación tendrá como objetivo integrar las experiencias personales de dichas personas, poniendo el relieve estas vivencias. Para ello, la investigación se planteará de una manera participativa, en colaboración con los centros culturales, asociaciones de barrios y las mismas personas protagonistas. Al menos la mitad de las personas entrevistadas y participantes serán mujeres.*

3. *Los detalles sobre esta beca se perfilarán en una comisión especial, en el que se fomentara la participación de diferentes asociaciones y centros. Si por algún motivo resulta imposible, se tratará en la de Cultura*."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**:

Este se va y aquél se va
y todos, todos se van.
Galicia, sin hombres quedas
que te puedan trabajar.
Tienes, en cambio, huérfanos y huérfanas
y campos de soledad,
y madres que no tienen hijos,
e hijos que no tienen padres.
Y corazones que sufren
largas ausencias mortales,
viudas de vivos y muertos
que nadie consolará.

Rosalía de Castro idazle eta poeta galiziarraren olerki ederrenetako bat da hau, eta kultura galiziarraren adierazle handienetakoa. Eta guk eskatutako ikerketa bekaren gai berdina jorratzen du; migrazioarena.

Durangok aldaketa asko bizi izen ditu azkenengo mendean, eta horretatik aipagarrienetarikoa XX. mendean izandako hazkundea da. 50-80. hamarkadetan bere populazioa hirukoiztu egin zuen Durangok, eta hori, hein handi baten, immigrazio estatalari esker izan da.

Immigrazio horrek Durango berri bat sortzen lagundu zuen. Aurretik zegoena hartu, berau dibertsoagoa egin, aberastu eta denontzako izango zen leku bat sortzen lagundu.

Arrazoi asko egon daitezke ikerketa beka hau eskatzeko. Arrazoi asko egon daitezke 50-80 hamarkada artean Durangora etorri ziren milaka eta milaka langileak herrian egindako lana aztertzeko, hau balorean jarri eta egindako ekarpen kultural, ekonomiko eta sozial hori eskertzeko.

Langile horiek erkidego askotatik etorri ziren: Andaluzia, bi Gaztelak, Extremadura, Galizia. Izan ere, 50eko hamarkadan ez zen arrotza migrazioa estatuaren barruan gertatzea; gainera, erkidego horietako askotan, hamarkada ugari zeramatzaten ikusten seme-alabak nola joaten ziren etxetik; mendeak, beharbada.

Baina gauza arrunt bat izan den arren historian zehar estatu barruko herri eta komunitateetan, ez du horrek esan gura gauza erreza izen denik egundo, beti izango da eta gogorra atzean uztea zure etxea, herria, lagunak, zure bizitza osoa, ezagutzen ez duzun herri batera lana egitera joateko. Gogorra da eta Sarrik ondo irudikatzen du hau bere olerki oso eder honetan:

Nekez uzten du bere sorterria
sustraiak han dituenak.
Nekez uzten du bere lurra zuhaitzak
ez bada abaildu eta oholetan.
Ez du niniak begia uzten
ez bada erroi edo arrubioen mokoetan.
Nekez uzten du gezalak itsasoa
ez hareharriak basamortua.
Ez du liliak udaberria uzten
ez elurrak zuritasuna.

Este es uno de los poemas más bellos de la escritora y poetisa gallega Rosalía de Castro, y una de las mayores expresiones de la cultura gallega. Y trata sobre el mismo tema para el que hemos solicitado la beca de investigación: la migración.

Durango ha vivido muchos cambios en el último siglo, y el más reseñable es el crecimiento que se produjo en el siglo XX. La población de Durango se triplicó entre la década de los 50 y la de los 80, en gran medida gracias a la inmigración estatal.

Esa inmigración contribuyó a crear un nuevo Durango. Lo que había por entonces se convirtió en algo más diverso, se enriqueció, y contribuyó a crear un lugar para todos.

Pueden existir muchas razones para solicitar esta beca de investigación. Pueden existir muchas razones para analizar el trabajo que miles y miles de trabajadores venidos a Durango hicieron, para ponerlo en valor y agradecer esa aportación cultural, económica y social.

Esos trabajadores llegaron desde muchas comunidades de Andalucía, de las dos Castillas, de Extremadura o de Galicia. No era raro, en los años 50, la migración dentro del estado; además, muchas de estas comunidades, llevaban décadas, quizás siglos, viviendo esta partida de hijas e hijos que dejaban sus hogares.

Si bien durante la historia ha sido un suceso común entre los pueblos y comunidades dentro del estado, eso no significa que haya sido fácil; siempre va a ser duro dejar tu casa, tu pueblo, tus amistades, toda tu vida, para irte a trabajar a un pueblo que no conoces. Es duro, y Sarri lo plasma muy bien en este bonito poema suyo:

Nekez uzten du bere sorterria
sustraiak han dituenak.
Nekez uzten du bere lurra zuhaitzak
ez bada abaildu eta oholetan.
Ez du niniak begia uzten
ez bada erroi edo arrubioen mokoetan.
Nekez uzten du gezalak itsasoa
ez hareharriak basamortua.
Ez du liliak udaberria uzten
ez elurrak zuritasuna.

*Bere sorterria nekez uzten du
sustraiak han dituenak.*

Eta hala eta guztiz ere, nahiz eta dena utzi eta Durangora etorri behar izan zuten, Euskal Herrira, Durangora heldu ziren milaka langileek mespretxua pairatu behar izan zuten, migratzaile izate hutsagatik. *Maketo, mantxurriano, koreano, belarrimotz*... Horietan guztietan, euskal nazionalismoak, beste nazionalismo oker eta arriskutsu batzuek bezala, besteen mespretxua izan zuen oinarri, zortzi euskal abizenen nolabaiteko chauvinismo bat, jomuga okerra zuena, gainera. Izan ere, jomuga pertsona ahulak ziren, lan egin besterik ez zutenak nahi, jatorrizko herrian bizitza ukatu zietenak lan faltagatik edo ezkertiartzat jo zituen estatu frankistaren errepresioagatik; gobernu zilegi eta errepublikarra babestu zuten pertsonatzat hartu zituzten, baina gerra galdu zuenez, emigratu behar izan zuten, eta kasu askotan, Durangora heldu ziren lan bila.

Gure iritziz, beka erabilgarria izan daiteke ildo horretan. Autokritika moduan ikus dezakegu, gutako bakoitzak eta kolektiboan egin behar dugun gogoeta moduan, egungo Durangoren parte garen aldetik. *Maketo, koreano, belarrimotz* edo *mantxurriano* horietako bakoitzean, desberdina zena aldatzeko saiakera ere bazegoen, kanpotik zetorrena aldatzeko eta berez izan behar omen zuten erara egokitzeko saiakera.

Eta gizarteratzeko politika, dibertsitatearen politika, horrela planteatzen badugu, ez dugu inoiz asmatuko herri honek hainbeste urtez sufritu ondoren behar duen elkarbizitzarako bidearekin. Bizilagunarekin hitz egin ezin baduzu zure iragazkitik pasatu gabe, orduan ezingo da inoiz elkarbizitza egon 50eko hamarkadan emigratu zutenekin, are gutxiago gaur egun datozenekin edo etorkizunean etorriko direnekin.

Era berean, uste dugu beka hau mesedegarria izan daitekeela herriko kultur etxeetarako. Haiekin hitz egiten dugunean, askotan diote belaunaldiko erreleboa behar dela, gazteek ez dutela hartu nahi haiek urte askoan eraman izan duten lekukoa; kultur etxeak husten ari dira pixkanaka.

*Bere sorterria nekez uzten du
sustraiak han dituenak.*

Y aún teniendo que dejarlo todo y venir a Durango, a Euskal Herria, estos miles de trabajadores que llegaron a Durango tuvieron que sufrir el desprecio por el simple hecho de ser personas migrantes. En cada *maketo*, *mantxurriano*, *coreano* o *belarrimotz* se colaba lo peor de un nacionalismo euskaldun que, como otros nacionalismos erróneos y peligrosos, se basaron en un desprecio a lo ajeno, se basaron en una suerte de chovinismo de 8 apellidos vascos que además erraba en el objetivo, ya que tristemente iba dirigido al débil, a la persona trabajadora que simplemente quería trabajar, con una vida negada en sus pueblos de origen, ya sea por falta de trabajo, sea por la represión del estado franquista que los marcó como gente de izquierdas, como gente que apoyó un gobierno legítimo y republicano pero que perdió la guerra y por eso tuvieron que emigrar y, en muchos casos, llegaron a Durango a buscar un trabajo.

Creemos que la beca puede ser útil en este sentido; que pueda servir como autocrítica, como reflexión que todos y cada una de nosotros tenemos que hacer de manera individual y colectiva como parte integrante del Durango de hoy en día. En cada unos de esos *maketo, coreano, belarrimotz* o *mantxurriano* se colaba también un intento de cambiar al diferente; de cambiar al que venía de fuera y de querer amoldarlo a lo que uno pensaba que debería de ser.

Y si planteamos en estos términos la política de integración, la política de la diversidad, nunca acertaremos a hacer el camino de convivencia que tanto necesita este pueblo después de tantos años de sufrimiento. Si no eres capaz de hablar con la vecina sin querer pasarlo por el filtro propio, nunca podrá haber convivencia ni con las personas que emigraron en los años 50, ni mucho menos con las personas que llegan hoy en día o que llegarán en el futuro.

Asímismo, también creemos que esta beca puede servir para ayudar a los centros culturales del pueblo. Al hablar con ellos, muchas veces dicen que hace falta un relevo generacional, que los y las jóvenes no quieren tomar ese testigo que ellos han llevado durante tantos años, los centros culturales se están vaciando poco a

Beharbada, lagungarri izango zaigu José Mercéren *Yo siempre seré del sur aunque no esté en mi tierra* entzutea, hori esaten baitu bere abestietako batean. Ez alferrik, euskal diaspora ekartzen digu gogora, sorlekuko sustraiei eta hizkuntzari eutsi nahi izateagatik harrotasunez betetzen gaituena.

Baina zelan ez, hau horrela izango bada denon artean egindako ikerketa beka bat izango delako da. Aurrez aipatutako helburu bat ere ez dugu lortuko, beka hau ikerketa beka akademiko bat bihurtzen bada soilik; ikerketa hau ez bada zentro kulturalekin, eragileekin, norbanakoekin, herriarekin elkarlanean egiten, alferrikako gauza bat izango da.

50-80ko hamarkadetako immigrazioari buruzko kontakizuna sortzeko, inor kanpoan uzten ez duen kontakizun kolektiboa behar dugu, zeinean esperientziak, bizipenak eta istorio pertsonalak, sorlekuak, bizi- eta lan-baldintzak, eta herri arrotz batera iristean sortzen diren une zoriontsu eta zailak jasotzen baitira. Kontakizun hori herri baten kontakizuna izango da, Durango gaur egun denaren zati garrantzitsu bat. Antonio Machadok esan zuenez:

Caminante, son tus huellas
el camino y nada más;
Caminante, no hay camino,
se hace camino al andar.

Hortaz, inor bazter utzi gabe, has gaitezen denona den eta denok aberasten gaituen bide batean zehar ibiltzen.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Uste dugu bekaren gaia aurrekontuen negoziazioan jorratu behar dela, eta ñabardurak informazio-batzordeetan egin behar direla, horretarako daude eta. Gaia ez dagokio osoko bilkurari, hedabideetan biharko titularrak irabazteko eta herritarren baten irribarrea lortzeko, merezita ez bada ere. Ez da aproposa osoko bilkuran populismoa egitea hilero. Moduak okerrak dira, eta asmo txarrekoak ere izan litezke.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Ekimen ona iruditzen zaigu, baina kontu jakin batzuen hutsunea ikusten dugu. Kontakizuna garrantzitsua dela uste dugu; nolanahi ere,

poco. Quizá no sirva para reproducir el *"Yo siempre seré del sur aunque no esté en mi tierra"* de José Mercé, que así nos lo dice en una de sus canciones y que tanto nos recuerda aquí a esa diáspora vasca de la que tanto nos orgullecemos de que quiera mantener las raíces de sus orígenes y quieran mantener su lengua.

Pero cómo no, esto será así si es una beca de investigación creada por entre todos. No cumpliremos ni uno solo de esos objetivos si esa beca de investigación se convierte en una mera beca académica; si esta beca no se materializa en colaboración con los centros culturales, con los agentes, con los individuos y con la ciudadanía, será en vano.

Para crear un relato sobre la inmigración que se dio en las décadas de los 50-80 es necesario que sea un relato colectivo en el que nadie quede exento; un relato que integre experiencias, vivencias e historias personales, lugares de origen, condiciones de vida y trabajo, los momentos felices y difíciles de arribar a un pueblo extraño. Ese relato será un relato del pueblo, será una parte importante de lo que hoy en día es Durango. Como ya lo dijo Antonio Machado:

Caminante, son tus huellas
el camino y nada más;
Caminante, no hay camino,
se hace camino al andar.

Por lo tanto, sin olvidarnos de nadie, comencemos a andar por un camino que a todos nos pertenece y que a todos nos enriquece.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Creemos que el asunto de la beca es un asunto a tratar en la negociación de presupuestos y a matizarlo en las diferentes comisiones informativas que para eso están, y no para venir al pleno a ganarse los titulares de la prensa de mañana y la sonrisa no merecida de alguna o algún vecino. No es cuestión para hacer populismo en el pleno mes a mes. La forma es equivocada y, si me apuran, malintencionada.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Nos parece una buena iniciativa, pero echamos en falta determinados aspectos; nos parece que el relato es importante, pero también

nola kontatzen den eta nork kontatzen duen ere garrantzitsua da, eta beraz, ez zaigu aski iruditzen pertsona horien alde ekonomikoa, soziala eta kulturala soilik aztertzea.

Gure ustez, beren lurraldea, herria, sustraiak uzteak zer ekarri zien azaldu behar da, nola sentitu ziren eta nolako harrera egin zieten; azken batean, hala esperientzia positiboak nola negatiboak jaso behar direla uste dugu. Hori dela bide, lehen puntua izango litzatekeena gehitu nahiko genuke: "*Ikerketa-beka bat sortzea, ekarpen ekonomikoa, soziala eta kulturala aztertzen dituena eta esperientzia pertsonalak zein bizipen negatiboak eta positiboak jasotzen dituena*". Hori esan nahi genuen, batetik.

Eta bestetik, beharrezko deritzogu testuan agertzen diren emakumeek ahotsa izatea ikerlanean, ez soilik pasadizo moduan. Badakigu emakumeen eta gizonen arteko arrakala handiagoa zela garai hartan, eta ez dut uste gogorarazi behar dugunik gehienak etxeko andretzat jotzen zituztela. Horrenbestez, bigarren puntua hau izateko eskatzen dugu: "*Elkarrizketa egingo zaien eta parte hartuko duten pertsonen erdia, gutxienez, emakumeak izango dira*".

Hasiera batean, bi ekarpen horiek ditugu Gobernu-Talde moduan; gero, hirugarren bat egongo da, eta horrekin ere bat egingo dugu.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Herriaren Eskubidearen aldetik, ekimen aproposa eta garrantzitsua dela uste dugu. Gure ustez, ekimena aberasgarria izango da herrirako, eta Durangoren iragana eta oraina ikusgai jartzen ditu. Egungo Durango hona etorritako pertsona guztien ekarpenen emaitza da, eta etorkizuneko Durango egungo immigrazio berriaren ekarpenen emaitza izango da. Immigrazioak hobetzea dakar, aberastu egiten gaitu; hori dela eta, aldeko botoa emango dugu.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Gure aldetik, Alderdi Sozialistaren Bozeramaleak esandakoaz gain, ekarpen bat egingo dugu. Esan egin da ez dela nahi zehaztasun zientifikoa baino ez duen beka bat izatea, baina zuzenketa edo beste zerbait izan behar

lo es cómo se cuente y quién lo cuente, por lo que nos parece insuficiente que solamente se analice la parte económica, social y cultural de estas personas.

Creemos que también debe de recoger lo que supuso el cambio de dejar su territorio, su pueblo, sus raíces, cómo se sintieron y cómo fueron acogidas; en resumen, creemos que deben de aparecer tanto las experiencias positivas como negativas. Por este motivo nos gustaría añadir un punto número uno que quedaría así: "*La creación de una beca de investigación que analice la aportación económica, social y cultural y que recoja sus experiencias personales y vivencias tanto negativas como positivas*". Esto por un lado.

Por otro, creemos necesario que en este texto las mujeres aparezcan, tengan voz en la investigación y no solo anecdótica; sabemos que en esa época la brecha entre las mujeres y hombres era mayor, y no creo que tengamos que recordar que la mayoría eran consideradas como amas de casa. Por eso pedimos también que aparezca un punto número 2 en el que diga: "*Al menos la mitad de las personas entrevistadas y participantes serán mujeres*".

En principio estas dos aportaciones que las hacemos como Equipo de Gobierno, y una tercera que habrá posterior y a la que también nos sumamos.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Desde Herriaren Eskubidea nos parece una iniciativa acertada e importante. Creemos que esta iniciativa enriquece a nuestro pueblo, visibiliza el ayer y hoy de Durango. El Durango de hoy es fruto de todas las aportaciones de todas las personas que han venido a Durango, y el Durango del mañana será de todas las aportaciones de las nuevas inmigraciones que tenemos hoy; creemos que la inmigración nos hace mejores y nos da mayor riqueza, por ello votaremos a favor.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Por nuestra parte, además de lo dicho por la Portavoz del Partido Socialista, vamos a hacer una aportación. Se ha dicho que no se quiere que sea una beca únicamente con precisión científica, pero creemos que debe hacerse una corrección o que debe tener otra cosa, me-

duela uste dugu, akordio bidez, unibertsitate edo beste zentro batekin, zuzentasun edo zehaztasun zientifiko minimo bat ziurtatzen diona.

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Alderdi Sozialistaren Bozeramaleari esan nahi diogu ez ditugula hainbeste zehaztasun jarri mozioan hirugarren puntuan esan dugulako bekari buruzko zehaztasun horiek komisioan erabakiko direla, hemendik ez dadin irten beka itxi bat. Emakumeen presentzia bermatuta egon behar denaren puntuarekin ere ados gaude. Aipatu da, baita ere, esperientzia positiboak eta negatiboak agertzea; jakina, eta uste dut argi utzi dugula mozioan barneratu daitezela istorioak modu erreal baten eta ez modu adulteratu baten.

EAJak esandakoarekin ere ados; ez dugu nahi zientifikotasun minimorik ez izatea, gura duguna da jendeari balio izango dion beka bat. Guk esan nahi genuena da beka ez dadila mugatu datu hutsetara, erabiliko diren datuak kontrastatutako datuak izan daitezela, baina garrantzia izan dezatela norbanakoen bizipenak eta istorioak.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitza hauxe:

- Aldeko botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.

- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, **ONARTU EGITEN DU** goian zehazturiko mozioaren testua, Gobernu-Taldeak emandako aldaketekin.

diante un acuerdo con alguna universidad o centro, para que garantice un mínimo de corrección o precisión científica.

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: A la Portavoz del Partido Socialista le queremos transmitir que no hemos incluido tantos detalles en la moción porque en el tercer punto se ha expresado que esas cuestiones se decidirán en la comisión, de forma que no salga de aquí una beca cerrada. Estamos de acuerdo en que debe garantizarse la presencia de mujeres. Asimismo, se ha mencionado que deben recogerse experiencias positivas y negativas; desde luego que sí. Según mi parecer, hemos dejado claro en la moción que las historias deben plasmarse de forma real, no de un modo adulterado.

También estamos de acuerdo con lo que ha expresado el PNV; no es que no queramos que tenga de un mínimo de cientificidad, sino que queremos una beca que le sirva a la gente. Lo que queremos es que la beca no se limite a datos fríos; queremos que se empleen datos contrastados, pero que la mayor importancia se les dé a las vivencias e historias de los individuos.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Votos en contra: NINGUNO.

- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la Moción anteriormente transcrita, con las modificaciones aportadas por el Equipo de Gobierno.

ZORTZI.- EUSKAL HERRIA BILDU ETA HERRIAREN ESKUBIDEA TALDEEN MOZIOA, BABESTUTAKO PERTSONA HARRERAREN EZ BETETZEARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2017007487, 2017KO URRIAREN 17KOA).

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)** irakurri egiten du Euskal Herria Bildu eta Herriaren Eskubidea Udal Taldeen izenpeturiko mozioa, babestutako pertsona harreraren ez betetzeari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2017007487, 2017ko urriaren 17koa, eta honako hau dioena:

"*Irailaren 2an urte bi bete ziren Aylan ume errefuxiatua Turkiako kostaldean ito zenetik. Aylan bizitza arriskatuz Europako lurretara babes bila jotzen duten pertsonen tragediaren sinbolo bihurtu zen.*

Errefuxiatuen alde egindako deiak ez du esperotako erantzuna jaso: Migrazioetarako Nazioarteko Erakundearen arabera, duela bi urtetik hona 500 adin txikiko baino gehiago hil dira Mediterraneoan, Europako kostaldera heldu guran.

"Aylanen heriotzatik, errefuxiatuen egoera okerrera joan da. Europan, sentsibilitatea handitu beharrean, hesi altuagoak eraikitzea erabaki da, mugak ixtea eta Europako lurretara sartzeko bide legalak kentzea", azaldu dute Save The Children erakundetik.

Zera gaineratu du GKEak: "Eraginkortasunik eza, erantzukizunik eza eta gizatasunik eza. Hori da bi urteren osteko balantzea. Ez da migrazioen inguruko kudeaketa hobetu. Trafikanteak pozik daude, eta txalotu egiten dituzte EBren erabakiak".

Duela bi urte, ume kurdu haren antzeko tragediek presionatuta Europako Batasuna errefuxiatuak hartzearen aldeko diskurtsoa egiten hasi zen arren, handik hile gutxira, 2016ko martxoan, EBk Turkiarekin ituna sinatu zuen Grezian errefuxiatuen etorrera gelditzeko. Save The Childrenen datuen arabera, gaur egun, 20.300 adin txikiko inguru daude Grezian harrapatuta, ez direlako birkokatzeko konpromisoak bete.

OCHO.- MOCIÓN PRESENTADA POR LOS GRUPOS EUSKAL HERRIA BILDU Y HERRIAREN ESKUBIDEA, RELATIVA AL INCUMPLIMIENTO DE LA ACOGIDA DE PERSONAS REFUGIADAS. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2017007487, DE 17 DE OCTUBRE DE 2017).

* El Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)** da lectura a la Moción presentada por los Grupos Municipales Euskal Herria Bildu y Herriaren Eskubidea, relativa al incumplimiento de la acogida de personas refugiadas, con Registro de Entrada nº 2017007487, de 17 de Octubre de 2017, del tenor literal siguiente:

"El 2 de Septiembre se ha cumplido dos años de la muerte de Aylan, un niño refugiado ahogado en las costas turcas. Se convirtió en un símbolo de la tragedia de las personas que arriesgan su vida para alcanzar suelo europeo en busca de refugio.

El llamamiento no ha tenido el efecto que esperaban: desde entonces, más de 500 menores han muerto ahogados en el Mediterráneo en su intento de llegar a las costas europeas, según la Organización Internacional para las Migraciones (OIM).

"Desde la muerte de Aylan, todo ha ido a peor para lxs refugiadxs. Ha sido muy perjudicial porque, lejos de aumentar la sensibilidad de Europa, se ha decidido subir las vallas, cerrar las fronteras y que no haya vías legales de acceso a suelo europeo", afirman desde Save The Children.

"Ineficacia, irresponsabilidad e inhumanidad. Ese es el balance dos años después. No hay una mejor gestión migratoria. Los traficantes están en su mejor momento, aplauden las decisiones de la UE"

La Unión Europea pasó, en pocos meses, de un discurso de acogida de refugiadxs, forzado por tragedias como las del niño kurdo, al acuerdo con Turquía en marzo de 2016 que frenó las llegadas a Grecia. A día de hoy, alrededor de 20.300 menores refugiadxs permanecen atrapados en Grecia a la espera de que se cumplan los compromisos de reubicación, según Save The Children.

Unicef-etik azaldu dutenez, Europara heltzeko bideak "garestiagoak" eta arrisku handiagokoak dira egun adingabe hauentzat. "Esplotazio izugarria jasan behar izaten dute. Aylanen argazki haren ostetik, ume migratzaileak eta errefuxiatuak ez dira titularretan agertzen, nahiz eta egoera dramatikoa den bidaiaren tarteko herrialdeetan, Libian esaterako, eta Europan bertan ere bai."

2017ko irailaren 26an amaitu zen Europako Batasunak berak bere buruari 182.504 errefuxiatu hartzeko jarri zion bi urteko epea. Bi urte pasatu dira, eta 46.522 pertsona baino ez ditu lekualdatu; Greziatik eta Italiatik edo Libanotik eta Turkiatik birkokatuta. CEAR erakundeak emandako datuen arabera, Europako Batasunak hartutako ***konpromisoaren %25 bete da****.*

Espainiako estatuak, bere aldetik, 1.983 errefuxiatu baino ez ditu hartu, eta guztira 17.337 eskatzaile hartzeko konpromisoa hartu zuen. Europako zortzigarren postuan dago errefuxiatuen harrerari dagokionez; baina hartutako konpromisotik ***%11a baino ez du bete****, Europako batez bestekoa baino 14 puntu gutxiago. Prozesua hasi zenean, Espainiak 15.888 pertsona birkokatzeko konpromisoa hartu zuen, eta* ***9.323 derrigorrez hartzekoak ziren****. Hala ere, ezinbesteko kupo horren baitan sartzen diren eta babesa jaso duten errefuxiatuak 1.279 baino ez dira izan. (1.089 Greziatik etorritakoak eta 190 Italiatik etorritakoak).*

CEARek iruzur handitzat kalifikatu du errefuxiatuak hartzeko EBk abiatu zuen prozesua, eta Espainiako gobernuari eta beste estatu guztiei exijitu die ***konpromisoak betetzeko****, betebeharrak "ez baitira preskribitzen". "Prozesu hau iruzur handia izan da herritarrei, errefuxiatuei eta giza eskubideei begira". Errefuxiatuen aldeko koordinakundeak gogoratu duenez, "Europako Batzordeak ez du epe hori itxi; herrialdeek jarraitu egin behar dute harrerako prozesuarekin,* ***betebeharrak ez direlako preskribitzen*** *eta ahalik eta eraginkortasun handienarekin bete behar direlako".*

Gauzak horrela, Durangoko Udalak:

1. *Salatzen du Espainiako gobernuak ez dituela errefuxiatuen harrerarako hartutako konpromisoak bete, eta eskatzen dio berehala bete ditzala, eta gara ditzala politika sendoak emigranteen eta errefuxiatuen harrera arloan eta*

Las rutas, se explica desde Unicef, son ahora "más costosas" y peligrosas para estos menores. "Están sometidos a una explotación enorme. Desde la foto de Aylan, lxs niñxs migrantes y refugiadxs no ocupan los titulares, a pesar de que la situación es dramática en países de tránsito, como Libia, y en la propia Europa".

El 26 de septiembre de 2017, se agoto el plazo que se dio la propia Unión Europea, en septiembre de 2015, para dar asilo a 182.504 refugiadxs. Dos años después, ***únicamente*** *ha trasladado a 46.522 personas, ya sean reubicadas desde Grecia e Italia, o reasentadas desde Líbano o Turquía. Es decir,* ***25% del compromiso comunitario****, según datos ofrecidos por la Comisión Europea de Ayuda al Refugiado (CEAR).*

El estado español, por su parte, se encuentra en octava posición tras recibir a apenas a 1.983 personas de los 17.337 solicitantes a los que se comprometió. ***Un errático 11%****, 14 puntos por debajo de la media europea. El primero de los compromisos de nuestro país era reubicar a 15.888 personas, de las cuales* ***9.323 eran de obligado cumplimiento****, y que, en cambio, sólo ha amparado a 1.279 (1.089 procedentes de Grecia y 190 de Italia).*

*CEAR ha denunciado "****el gran fraude****" que ha supuesto el proceso de acogida de personas refugiadas en la UE, y ha reclamado al estado español y al resto de los Estados que* ***cumplan con sus compromisos*** *porque las obligaciones "no prescriben". "Todo este proceso ha sido un gran fraude a la ciudadanía, a las personas refugiadas y a los derechos humanos", Hay que recordador que la Comisión Europea no cierra definitivamente ese plazo, sino que los países deben seguir con los procedimientos de acogida después de esa fecha, porque las* ***obligaciones "no prescriben*** *y deben cumplirse con la mayor eficacia".*

El ayuntamiento de Durango insta:

1. *Condenar el incumplimiento de los compromisos de acogida por parte del Estado Español e instar a éste, al cumplimiento urgente de los mismos, así como a garantizar el desarrollo de unas políticas garantistas en materia de acogida de personas migrantes y*

erakunde arteko lankidetza arloan lan egiteko.

2. *Europako gobernuei exijitzen die bide seguru eta legalak jartzea eta errefuxiatuen giza eskubideak defendatzea*."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Eskatzen den guztiari buruzko informazio nahikoa eman da dagozkion foroetan, eta horrelako mozioen bidez, errendimendua ateratzen da egiarik ezetik abiatuta. Kongresuan eta Senatuan dituzuen ordezkariei informazioa eman zaie Espainiako gobernuak egindako lanari buruz, eta zuek demagogia egiten ari zarete hemen, Durangoko herritarrek aitortuko ez dizuena.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Ados gaude aurkeztu den testuarekin; aldeko botoa emango dugu. Errefuxiatuen egoera dramatikoa da; irtenbideak bilatu behar dira eta lortu diren akordioak bete.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Aurreko puntuan onartu dugun beka aurkeztu genuenean, Gaztela-Mantxatik etorritako lagun batek horrelako zerbait adierazi zuen: "*seguramente hoy en día la acogida es todavía peor, es más dura para los que vienen de fuera porque empiezan con las tonterías de 'vienen a quitarnos el trabajo' y todo ese tipo de cosas*" . Eta horrela gertatu da errefuxiatuekin, batez ere Europan; Pegida bezalako mugimenduek horrelako argurdioak erabili dituzte, anti-islamismoa, eta hemen moztu egin zen bere momentuan sortu zen akordioa.

Normalean, atentatu bat gertatzen denean, batez ere Europan gertatzen denean, salatzeko eta elkartasuna adierazteko ateratzen gara. Baina errefuxiatuek egunero pairatzen dituzte atentatuak, eta hona etortzen dira egoera horretatik alde egiteko. Europar Batasuneko gobernuen erantzuna beste alde batera begiratzea izan da, akordioak egitea errefuxiatuak Europar Batasunetik kanpo geratzeko; baina, aldi berean, jarraitzen dute armak saltzen eta egoera horiek, neurri ba-

refugiadas y en materia de cooperación institucional.

2. *Exigir a los gobiernos europeos vías seguras y legales. Así como la defensa de los derechos humanos de las personas refugiadas*."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Todo lo que se solicita está sobradamente informado en los foros correspondientes y lo que se está haciendo con mociones de este tipo es sacar rendimiento desde la falta de la verdad. Sus representantes en el Congreso y en el Senado han sido informados de la labor llevada a cabo desde el gobierno de España, y ustedes aquí hacen una labor de demagogia que la ciudadanía duranguesa no se lo va a reconocer.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Estamos de acuerdo con el texto que se presenta, vamos a votar a favor. La situación por la que están pasando los refugiados es dramática y es necesario buscar soluciones y cumplir con los acuerdos que se han adoptado.

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Cuando presentamos la beca aprobada en el punto anterior, un amigo venido de Castilla-La Mancha dijo algo así: "*seguramente hoy en día la acogida es todavía peor, es más dura para los que vienen de fuera porque empiezan con las tonterías de 'vienen a quitarnos el trabajo' y todo ese tipo de cosas*". Y eso es lo que ha pasado con los refugiados, sobre todo en Europa. Los movimientos como Pegida han utilizado ese tipo de argumentos, el antiislam, y aquí se cortó el acuerdo que surgió en su día.

Normalmente, cuando ocurre un atentado, sobre todo en cuando ocurre en Europa, salimos a denunciarlo y a expresar nuestra solidaridad. Sin embargo, los refugiados sufren atentados a diario, y vienen aquí a huir de esa situación. La respuesta de los gobiernos de la Unión Europea ha sido mirar hacia otro lado, llegar a acuerdos para que los refugiados se queden fuera de la Unión Europea. Al mismo tiempo, en cambio, continúan vendiendo armas e impulsando esas situaciones,

tean, bultzatzen. Konpromisoa bete barik geratu da eta zenbakiak hor daude: Europar Batasunean %25 Espainiar estatuan %11 eskas.

Eta hor ditugu errefuxiatuak Lesbosen, Melillan, Idomenin, Ceutan... harresiak egiten, baina ez hor bakarrik; orain beste harresi bat egin nahi dute Bilboko portuan errefuxiatuak Bilboko portutik Erresuma Batura ez pasatzeko. Eta hori defenditu dute Arantza Tapiak edo Asier Atutxak. Beraz, Ceutan, Lesbosen, Melillan... bai, baina hemen ere harresi bat eraiki nahi dugu. Horma bat gosetik eta beldurretik ihes egiten duten pertsonen aurka.

Frantziako iraultzan, Eskubide Unibertsalak aldarrikatu zirenean, kontserbadore erreakzionarioetako batek esan omen zuen ea "zer demontre diren eskubide unibertsalak; eskubideak herrialde bateko biztanleei soilik dagozkie". Eta gaur egun egia bihurtu da; giza-eskubideak bakarrik dira hemengo herritarrentzat. Beraz, beharrezkoa ikusten dugu mozioa eta beharrezkoa ikusten dugu konpromisoak betetzea.

4. Alkateordea **Diaz Basterra andrea (EAJ/PNV)**: Ados gaude mozioarekin eta aldeko bozka emango diogu.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Demagogiaren harira, kontzeptu batzuk argitu nahi nituzke, ematen du-eta zenbaitek atsegin dutela hitz hori erabiltzea. Hemen errefuxiatuei buruzko bi mozio onartu genituen 2015ean. Beraz, ikusita Europar Batasunak eta Espainiako estatuak ez dutela dagokiena bete, gutxienez horretaz jabetu behar dugu eta haserrea eragin behar digu, gero eta hein txikiagoan ordezkatzen gaituzten erakunde horien jokabidea ikusita.

Demagogia da egoitza bat B diruarekin ordainduta izatea, diruzain guztiak inputatuta izatea. Gaur, ustelkeriaren aurkako fiskaltzak Alderdi Popularraren B kaxa berretsi du, legez kanpoko amnistia fiskal bat; aste honetan, ustelkeriagatik zigortutako sei indultatu ikusiko ditugu Estatuko Aldizkari Ofizialean.

Demagogia da legezkotasuna betetzeari buruz jardutea egun osoa, baina aldi berean, 155. artikulua aplikatzea. Errefuxiatuei asiloa

en cierta medida. El compromiso ha quedado sin cumplir, y ahí están los números: en la Unión Europea, un 25 %, y en el estado español, un nimio 11 %.

Y ahí están los refugiados en Lesbos, en Melilla, en Idomeni, en Ceuta... Construyendo muros. Pero no solo ahí, ahora también se está construyendo otro muro para que no pasen desde el puerto de Bilbao hasta el Reino Unido. Y eso lo han defendido Arantza Tapia y Asier Atutxa, por ejemplo. Así que en Ceuta, Lesbos, Melilla... Sí, pero aquí también queremos construir un muro. Un muro contra la gente que huye del hambre y el miedo.

En la Revolución Francesa, cuando se proclamaron los Derechos Universales, uno de los conservadores reaccionarios, dijo que "qué era eso de los derechos universales; los derechos corresponden nada más que a los habitantes de un país". Y hoy día se ha hecho realidad, los derechos humanos son solo para la ciudadanía de aquí. Por consiguiente, la moción nos parece necesaria, y creemos que deben cumplirse los compromisos.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Estamos de acuerdo con la moción y votaremos a favor.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Por ir aclarando conceptos con el tema de la demagogia que, parece ser, gusta mucho utilizar esa palabra. Aquí hemos aprobado dos mociones en el 2015 relativas a los refugiados y refugiadas y por eso, que menos que, después de los incumplimientos que se han llevado a cabo en la Unión Europea y el estado español, nos demos cuenta y nos indignemos por la falta de cumplimiento de estas instituciones que cada vez nos representan menos.

Demagogia es tener una sede pagada en B, tener todos los tesoreros imputados. Hoy, la fiscalía anticorrupción ha confirmado la caja B del Partido Popular, una amnistía fiscal ilegal, esta semana vamos a ver en el Boletín Oficial del Estado seis indultados por corrupción.

Demagogia es hablar todo el día del cumplimiento de la legalidad para implementar el 155; la ley del asilo de los refugiados también está en

emateko legea ere Konstituzioan dago, 13.4 artikuluan. Orobat, Espainiako estatuak sinatuak ditu Genevako 1951ko hitzarmena eta New Yorkeko 1967ko protokoloa, eta ez da betetzen ari. Asilorako eskubidea ere giza eskubide bat da; giza eskubideen aldarrikapen unibertsaleko 14. artikulua, hain zuzen ere.

Irrigarria ere bada. Aste honetan, Elkartasunaren Asturiasko Printze Saria ikusi dugu; zehazki, 1986tik aurrera ematen zaio haren lana gizonek (eta emakumeek, pentsatzen dut) elkar ulertzeko eta elkarrekin bakean bizitzeko lagungarri izan den pertsona bati, edo injustiziaren, pobreziaren, gaixotasunen edo ezjakintasunaren aurka borrokatu den pertsona bati, edo askatasuna defendatu duenari, edo ezagutzan ildo berriak zabaldu dituenari, edo gizadiaren ondarearen kontserbazioan eta babesean bereziki nabarmendu denari.

Benetan merezi du sari bat errefuxiatuekiko konpromisoak bete ez dituen, eta Bigarren Mundu Gerraren ondoko exodorik handienaren aurrean, mugak itxi dituen norbaitek? 40.000 hildako Mediterraneoan, XXI. mendean. Sari bat merezi du, bai, baina lotsaren saria.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitza hauxe:

- Aldeko botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT, 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, **ONARTU EGITEN DU** goian zehazturiko mozioaren testua.

la constitución, en el artículo 13.4. También, el estado español, ha firmado los convenios de Ginebra del 1951 y el protocolo de Nueva York del 1967, y los está incumpliendo. El derecho a asilo también es un derecho humano, es el artículo 14 de la declaración universal de los derechos humanos.

Resulta irrisorio: esta semana hemos visto el premio Príncipe de Asturias de la Concordia que se concede desde el año 1986 “a aquella persona o instituciones cuya labor haya contribuido de forma ejemplar y relevante al entendimiento y a la convivencia en paz entre los hombres (entiendo que entre las mujeres también) a la lucha contra la injusticia, la pobreza, la enfermedad, la ignorancia o la defensa de la libertad o que haya abierto nuevos horizontes al conocimiento o se haya destacado también, de manera extraordinaria, en la conservación y protección del patrimonio de la humanidad”.

¿De verdad merece un premio alguien que ni cumple los compromisos con los refugiados y cierra las fronteras ante el mayor éxodo después de la II Guerra Mundial? 40.000 muertos en el Mediterráneo en el siglo XXI; el premio que se merece es el premio de la vergüenza.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: UNO, 1 del Partido Popular
- Abstenciones: NINGUNA.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la Moción anteriormente transcrita.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Atzo, Bozeramaleen Batzordean aurkeztu zen urgentziazko mozio bat baina ez da urgentziaz tramitatuko.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Ayer se presentó una moción urgente en la Junta de Portavoces, pero no se ha tramitado de urgencia.

BEDERATZI.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

- **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Aurreko bi osoko bilkuretan bezala, gogora ekarri behar dugu sartuta gauden espazioak ez dituela ez segurtasuna, ez arriskuak prebenitzeko neurriak betetzen.

  Gogora ekarri behar dugu, orobat, zenbait mozio onartuta ditugula batzordeak garatzeari buruz, irakurketa errazari buruz, mugikortasun txikiko pertsonak, hipersentsibilitatea duten pertsonak... Eta azken bilkuran parte hartzeko mahai bat antolatu genuen TAOren gaia jorratzeko. Oraindik ez gara hasi. Izan ere, ia gai guztiak Garapen Jasangarrirako batzordera bideratu ditugu, eta hilabete honetan ez gara bildu. Hortaz, azkartasun pixka bat gehiago eskatzen dugu gai horiek lantzeko, garrantzitsuak direla uste baitugu.

- **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Uztaileko plenoan bi bertaratze egon ziren eta bertaratze horietan ez ziren eskatzen ziren erantzunak eman; konpromisoa izan zen bai Ogasuneko eta baita Garapen Jasangarriko batzordeetan azalpenak emango zirela. Oraindik ez dira eman; gehien bat ez delako konbokatu, eta eskatzen duguna da konbokatzea eta erantzutea.

  Oraindik pendiente dago autobus geltoki bat ipintzea Juan de Iciar auzoaren inguruan.

  2013, 2014, 2015 eta 2016 urteetako Kontu Orokorrak onartu barik dauzkagu.

  Egin barik dago, baita ere, argindarraren kontsumoaren inguruko azterketa, eta hau egiteko konpromisoa hartu genuen lan egin behar genuelako energia berriztagarrien inguruan.

NUEVE.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Como en los dos plenos anteriores, recordar el espacio en el que estamos recluidos que no cumple la seguridad, ni las medidas de prevención de riesgos.

  Volvemos a recordar también que tenemos una serie de mociones que aprobamos aquí para desarrollar las comisiones, lectura fácil, personas con movilidad reducida, personas con hipersensibilidad... y en el último pleno organizamos una mesa participativa para tratar el tema de la OTA. Todavía no hemos empezado; de hecho, hemos derivado casi todas a la comisión de Desarrollo Sostenible y en este mes no nos hemos juntado por lo que pedimos un poco más de celeridad para ir tratando estos temas que, a nuestro juicio, son importantes.

- Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: En el pleno de julio hubo dos comparecencias, en las que no se dieron las respuestas solicitadas. El compromiso fue que se darían explicaciones tanto en la comisión de Hacienda como en la de Desarrollo Sostenible. Todavía no se han dado, principalmente porque no se han convocado, con lo que pedimos que se convoquen y se responda.

  Todavía está pendiente instalar una parada de autobús en la zona del barrio Juan de Icíar.

  Las Cuentas Generales de 2013, 2014, 2015 y 2016 están sin aprobar.

  Asimismo, el análisis del consumo eléctrico está sin hacer; nos comprometimos a ello porque debíamos trabajar en el tema de las energías renovables.

IBIa: baloreen ponentzian aldaketak eskatzen ditugu.

Etxe-hutsei errekargua aplikatzea ere eskatu dugu.

IBI: pedimos modificaciones en la ponencia de valores.

También hemos pedido que se les aplique recargo a las viviendas vacías.

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 19:03ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 19:03 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.